



Main street Exteriors

卡城屋頂



室外風險 漏水防水 全面照顧

專業屋頂保護結構



⚠ 樹木移除/修剪

1. 過高, 過長
2. 減低風險
3. 改善光源
4. 增加用地



專業服務保證

- ★ 北美認可屋頂檢查員
- ★ 國際高空繩索工作持牌員
- ★ 免費估價, 專業諮詢
- ★ 百萬工程保險

服務卡城超過二十年
價格公道, 專業技師

<http://mainstreetexteriors.ca>
info@mainstreetexteriors.ca

☎ 403-477-1688

私房菜 海鮮酒樓

BOBBY CHAO'S

訂座電話：403-207-7840

18-34 Edgedale Dr. NW

Mon : 11am - 9pm

Tue: 外賣燒味日 (堂食休息)

Wed .Thur & Fri : 11am - 9pm

Sat.Sun & Holidays: 10am - 9pm

燒
味
日

逢星期二推出燒味外賣優惠

所有燒味**九折**

燒臘師傅
拍板雙拼飯

\$9.99

筍盤高性價比

套餐精選

喜氣洋洋六人餐

- 燒味四喜拼
- 瑤柱海皇魚肚羹
- 奶油龍蝦 (脆麵底)
- 黃油貴妃走地雞半隻
- 清蒸海上鮮
- 沙爹牛肉炒芥蘭
- 絲苗白飯
- 奶油炸小饅頭
- 精美甜品

\$178⁹⁹

萬家燈火十人宴

- 京式片皮鴨
- 桂林炸蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥焗雙蟹
- 走地豉油皇雞
- 蠔皇冬菇扒菜膽
- 清蒸海上鮮
- 揚州炒飯
- 薑蔥撈生麵
- 精美糖水

\$299⁹⁹

喜氣洋洋海鮮宴

- 北京填鴨
- 乾煎超大老虎蝦 (十隻)
- 鮮帶子雞片扒苗皇
- 奶油龍蝦蟹 (脆麵底)
- 黃油走地貴妃雞
- 冬菇花膠扒菜膽
- 清蒸海上鮮
- 金蒜香芋臘味粒炒飯
- 精美糖水

(足十位用) **\$399⁹⁹**

名門宴

- 豪華金豬大拼盤
- 百花炸釀蟹鉗 (十隻)
- 鮮蝦球帶子扒苗皇
- 紅燒生拆蟹肉花膠羹
- 白靈菇原隻澳洲青邊鮑 (十隻)
- 黃油走地貴妃雞
- 清蒸海上鮮
- 奶油龍蝦蟹 (脆麵底)
- 金蒜香芋臘味粒炒飯
- 精美甜品

(足十位用) **\$599⁹⁹**

下午茶餐

下午二時至五時供應

- | | | | |
|----------|---------|----------|---------|
| 蜜汁叉燒撈米粉 | \$10.99 | 迷你雪菜肉絲炆米 | \$11.99 |
| 西多士 | \$8.99 | 咖喱牛腩飯 | \$12.99 |
| 餐蛋治 | \$8.99 | 粟米肉粒飯 | \$11.99 |
| 蛋鹹牛肉 | \$8.99 | 薑蔥蠔皇撈麵 | \$10.99 |
| 菜遠牛腩湯麵 | \$12.99 | 薑蔥牛腩撈 | \$12.99 |
| 鮮蝦雲吞湯麵 | \$12.99 | 菠蘿咕嚕肉飯 | \$11.99 |
| 榨菜肉絲湯米 | \$10.99 | 乾牛絲飯 | \$11.99 |
| 迷你XO乾炒牛河 | \$12.99 | 粟米斑塊飯 | \$12.99 |
| 迷你豉油皇炒麵 | \$10.99 | | |
| 迷你肉絲炒麵 | \$10.99 | | |
| 迷你三絲炒瀨粉 | \$11.99 | | |

加 熱飲 \$0.50 加 凍飲 \$1.50
加 珍珠奶茶 \$3.75

至尊孖寶

- 欖菜肉鬆四季豆 + 脆皮燒腩肉 \$40.99
- 明爐脆皮燒鴨 + 金菇上湯油菜心 \$48.99
- 蠔皇蒜子冬菇扒花菇 + 金沙鹹蛋黃脆涼瓜 \$41.99
- 燒汁牛仔粒 + 八珍豆腐煲 \$40.99
- 蝦球滑雞片扒油菜心 + 黃油貴妃走地雞 \$41.99
- 豉汁涼瓜火腩煲 + 金沙鹹蛋黃脆豆腐 \$38.99
- 薑蔥龍蝦脆麵底 + 椒鹽脆茄子 \$59.99
- 北京片皮鴨一食 + 薑蔥龍蝦脆麵底 \$97.99
- 豉汁豆腐蒸黑魚 + 鮫魚滑上湯浸菜心 \$52.99
- 走地脆皮蒜香雞 + XO醬粉絲大蝦煲 \$43.99
- 滑蛋芫茜炒斑片 + 薑蔥焗肉蟹 \$59.99
- 瑤柱琵琶脆豆腐 + 沙爹牛肉炒芥蘭 \$41.99
- 鳳凰鹹魚煎肉餅 + 紅燒比目魚 \$43.99
- 梅菜扣肉 + 魚香茄子煲 \$40.99
- 椒鹽比目魚 + 秘製蘿蔔牛筋腩火鍋 (跟生菜) \$46.99
- 脆皮走地炸子雞 + 麻婆滑豆腐 \$40.99
- 馳名醉雞火鍋 (跟瀨粉) + 紅燒比目魚 \$45.99
- 潮州炸蝦棗 + 金菇扒玉子豆腐 \$40.99
- 黃油走地貴妃雞 + 蒜茸炒豆苗皇 \$42.99
- 鳳凰鹹魚煎肉餅 + 惠州梅菜蒸茄子 \$40.99
- 蜜汁叉燒 + 麻辣水煮魚 \$41.99
- 蒜子豆腐比目魚煲 + 蠔皇冬菇扒菜膽 \$41.99
- 黃油走地鹽焗雞 + 鮮蝦帶子炒芥蘭 \$43.99
- 香酥芋頭鴨 + 蒜茸炒菜 \$42.99

龍蝦特價 **\$38⁹⁹**



點心全日供應

每天不同精選 **\$3.99** 推車仔點心供應

(所有優惠堂食或外賣均可)



鄭家超市

主營：
游水海鮮、鮮肉、燒臘、雜貨、新鮮蔬菜、
水果、冰貨等，品種齊全，歡迎批發零售。

地址：6710 4 St NE (原萬豐超市舊址)
電話：403-263-6663



超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間
6月23日 - 6月27日
(星期五) (星期二)

只限星期五、六、日



脆皮烤鴨 (大鴨)

\$39.⁸⁸ /整隻



新鮮牛坑腩

\$6.⁹⁸ /磅



新鮮豬展

\$3.⁹⁸ /磅



新鮮排骨

\$3.³⁸ /磅

只限星期五、六、日



游水立魚 (黑)

\$6.⁹⁸ /磅



上海白菜

\$1.⁸⁸ /磅

只限星期五、六、日



油菜芯

\$1.⁹⁸ /磅



菠菜

\$1.⁹⁸ /磅



粉葛

\$1.⁹⁸ /磅



白蘿蔔

\$0.⁹⁸ /磅



金針菇

\$0.⁹⁸ /包 (150g)



甜橙

\$1.³⁸ /磅



海威龍鱈魚扒

\$8.⁶⁸ /磅



(26-30)磅裝
海威老虎蝦

\$11.⁹⁸ /包



海威龍鱈魚尾

\$5.⁹⁸ /磅



Talley's 新西蘭青口

\$8.⁹⁸ /盒 (454g)



出前一丁系列

\$4.⁹⁸ /包



青松蛋面球(雞蛋面)

\$2.⁹⁸ /包(454g)



新派粵菜

Marco's Kitchen

Chinese Fusion Cuisine

403-457-6622

全新
營業時間

星期一 休息

星期二至日 10am - 2pm 4pm - 9pm

堂食特價精選

金牌粵式片皮鴨	\$38	陳皮燒汁牛仔骨	\$13
上湯龍蝦燴脆麵	\$38	雀巢美極牛仔粒	\$13
美極年糕乾燒蟹	\$38	私房醬燒東坡肉	\$13
明爐脆皮燒鵝皇	\$28	避風塘乾炒活蜆	\$13
金牌明爐燒鴨王	\$23	原隻鳳梨咕嚕肉	\$13
生炸五味妙齡鴨	\$23	金枕蜜桃生炒骨	\$13
金蒜腿蓉蒸魚扒	\$20	金沙香芋炸生蠔	\$13
頭抽煎封鱈魚扒	\$20	美極乾燒海中蝦	\$13
香辣蘿蔔牛腩煲	\$20	冬菇滑雞煲仔飯	\$13
私房潮式梅子鴨	\$13	鹹魚肉餅煲仔飯	\$13
明爐醬燒走地雞	\$13	家鄉臘味煲仔飯	\$13
蒜香生炸龍崗雞	\$13	鳳爪排骨煲仔飯	\$13
私房靚燉湯每位	\$1 (不設上限)		

* 需惠顧兩款或以上正價小菜、孖寶或套餐。
任選其一，上限一例。



2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com



午市特價精選

香蔥脆炸兩	\$0.99
Xo醬炒蘿蔔糕	\$0.99
魚籽燒賣皇	\$0.99
上湯鯪魚球	\$0.99
招牌生滾靚粥	\$0.99
	(正價\$6.50)

* 需惠顧兩款或以上正價點心、小食或粉麵飯。任選其一，上限一例。



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2022)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



服務卡城
32年



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

開放日

503 Nolanfield Villas NW
6月24日(Sat) 2 - 4 pm

267 Citadel Way NW
6月25日(Sun) 2 - 4 pm



西北Hamptons W/O土庫完成

共超過3000呎, 3+1 睡房及書房, 3.5浴廁。前進式雙車庫。高樓底及拱形門廳, 大量空間來招待您的家人和朋友。近商場及超市。 **\$1,050,000**



西北Hamptons W/O土庫完成

1595 呎獨立平房+W/O土庫完成。2+2 睡房, 3 間浴室。主層是有硬木地板, 位於安靜的 Cul-de-sac。近學校, 公園及超市! **\$769,900**



西北 Nolan Hill 上層有露台

獨立2層屋, 超過2300呎, 4 睡房及書房, 4浴廁。前進式雙車庫。主人房有露台, 廚房有雲石檯面及不銹鋼家電。步行至餐廳及商場。 **\$739,900**



西北Dalhousie 有RV泊位

獨立2層屋, 2054呎, 4 睡房, 2.5浴廁。特大後進式雙車庫, 額外有RV停車位。大量窗戶, 採光度高, 較新廚房有石英檯面。近學校及C-Train。 **\$699,900**



西北Citadel 土庫完成

獨立2層屋, 1623呎, 3+1 睡房, 3.5浴廁。前進式雙車庫。開放式設計, 東南座向, 採光度高。近學校, 公園及巴士站。 **\$629,900**



西北Nolan Hill 背靠草地及湖泊

2層排屋, 3 睡房, 2.5浴廁。前進式直排雙車庫。露台面向湖泊, 風景優美, 寧靜怡人。步行至小徑, 近商場及巴士站。 **\$485,000**



西北Citadel 新裝修土庫

2層排屋, 末端單位, 3+1 睡房, 3.5 浴廁。後進式雙車庫。土庫於2022年尾完成裝修, 較新油漆。近學校, 公園及巴士站。 **\$485,000**



University City

位於12樓柏文公寓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃, 景色開揚, 能欣賞市貌及遠觀山景。步行至C-Train及商店, 非常方便。 **\$369,900**



西北 Royal Oak 近商場及超市

位於3樓, 675呎公寓, 1 睡房1浴廁。包一個停車位。屬開放式設計, 有內園景, 良好地理位置。步行至商場及超市。 **\$245,000**



西北Panorama Hills 背靠湖景

超過2500呎, 3+2 睡房, 4.5浴廁。前進式雙車庫。後院面向湖景及步行小徑, 沒有鄰居阻擋, 風景幽美。近學校, 公園及巴士站。 **\$1,068,800**



西北Hamptons B-Level

超過1600呎, 2+1 睡房, 3 浴廁。前進式雙車庫。面向高爾夫球場及背靠草地。近學校, 公園及巴士站。 **\$725,000**



西北 Varsity 土庫分門出入

獨立平房, 末端單位, 有分門出入。3+3睡房, 2.5浴廁。後進式雙車庫。主層浴廁有石英檯面。近商場及巴士站。 **\$639,900**



西北 Sandstone Valley Bi-Level

W/O土庫完成, 3+2 睡房, 3浴廁。前進式雙車庫。拱形天花, 充足的自然光線, 開放式設計。靠近學校, 公園及巴士站。 **\$579,900**



Baysprings 排屋

2 睡房, 2 浴廁。包一個停車位。屬開放式設計, 廚房有石英檯面及不銹鋼家電。近公園及學校。 **\$269,900**



University City

位於高層17樓柏文公寓, 1 睡房, 1浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃, 景色開揚, 能欣賞市貌及遠觀山景。步行至C-Train及商店, 非常方便。 **\$268,000**



西北 Evanston 背靠草地

新淨獨立2層+W/O 土庫, 超過2500呎, 3+1 睡房及書房, 3.5浴廁。前進式雙車庫。較新廚房有不銹鋼家電及煤氣爐, 遠觀城市風景。近商場, 公園及學校。 **\$939,900**



Harvest Hills 特色花園

3 睡房, 2 間全廁, 2 間半廁。特色室內裝修。屋主精心打造後院, 有熱水浴池及涼亭。近學校, 商場及機場。 **\$639,900**



Applewood Park Bi-Level

一手屋主! 2+2 睡房, 2浴廁。特大後進式雙車庫。浴廁有石英檯面, 步行至公園及湖邊小徑。 **\$479,900**



Kings Heights 頂層單位

位於3樓, 859呎公寓, 2 睡房2 浴廁。包一個停車位。屬開放式設計, 共2個露台在客廳及客房。近超市及商場。 **\$259,900**



Greenview 2層排屋

全新裝修, 新地毯新地板, 末端單位, 超過900呎, 2 睡房, 1浴廁。包一個停車位。客廳面向西邊, 採光度高。近學校, 公園及高爾夫球場。 **\$249,900**

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：
587-351-0788

四人餐

- 蟹肉魚肚羹
- 金沙中蝦
- 薑蔥炒蟹 (煎麵底)
- 貴妃雞 (半隻)
- 椒絲腐乳炒通菜

送白飯/甜品 **\$128**

六人片皮鴨套餐

- 片皮鴨 (一隻)
- 西蘭花炒帶子蝦球
- 瑤柱花膠鴨絲羹
- 清蒸海上鮮
- 奶油龍蝦 (煎麵底)
- 鮮菠蘿生炒骨
- 上湯浸豆苗
- 瑤柱魚子蛋白炒飯

送甜品 **\$198**



特價

\$50/隻

明爐燒鴨

全日供應
生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹

下午茶餐

供應時間：二時至五時

燒臘飯麵粉

單拼

\$11.99/碟

雙拼

\$12.99/碟



馳名燒鴨湯瀨



特價燒臘雙拼飯



生滾靚粥

歡迎預訂燒鵝



招牌雲吞麵



\$39.99
黑草羊腩鍋
送生菜

醉雞鍋

\$35.99

送粉絲和生菜

片皮鴨一食 **\$48.88**

精美小菜 每款 **\$18.99**

堂食送白飯、糖水、例湯

- | | |
|----------|---------|
| 咸蛋黃老虎蝦 | 蒜香一字骨 |
| 椒鹽有頭蝦 | 士多啤梨骨 |
| 貴妃雞(半隻) | 乾煸四季豆 |
| 蒜香雞(半隻) | 京都肉排 |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 瑤柱扒小棠菜 |
| 避風塘豬頸肉 | 芥蘭炒牛肉 |
| 蘿蔔牛筋腩煲 | 豉汁四季豆牛肉 |
| 羅漢豆腐煲 | 蝦球炒蛋 |
| 金銀蛋浸菜心 | 金沙魚塊 |
| 蒜蓉芥蘭 | 涼瓜炆排骨 |
| 菠蘿生炒骨 | 椒鹽雞軟骨 |
| 菠蘿咕嚕肉 | 南乳豬手煲 |
| 涼瓜炒牛肉 | 漁香茄子煲 |
| 日式牛仔骨 | 三菇扒玉子豆腐 |
| 蜜汁牛仔骨 | 靈芝菇扒菜心 |



百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104,108 - 3Ave SW Calgary

403-474-9000

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

百好龍躉宴

\$298

- 游水龍躉五食
- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花雕龍躉腩
- 枝竹豆腐炆龍躉
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 有米佬炒飯



- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵／肉絲炒麵

合時

\$350

超值皇帝蟹餐

豪華十人宴

- 脆奶梨山骨
- 西關XO醬蝦球玉帶
- 百花蒸釀竹筍大蟹鉗
- 蛋白撞蟹肉大生翅
- 巧製鮮鮑扣冬菇菜苗
- 珍菌頭抽雙龍蝦
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 麒麟蒸海上鮮
- 潮皇海鮮炒飯
- 乾燒伊麵
- 蓮子百合萬壽果

\$688 (十位)

\$368 (半席)

歡樂合家宴

- 脆奶梨山骨
- XO醬鳳片帶子皇
- 香酥荔蓉鳳尾蝦
- 高湯竹筍龍皇羹
- 野菌頭抽煎焗虎蝦
- 古方蒸海上鮮
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 瑤柱蛋白炒飯
- 蓮子百合萬壽果

\$328 (十位)

\$188 (半席)

特別推薦



招牌蔥油淋雞



招牌味菜腰潤



杏汁豬肺湯



港式牛什



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

廚師推介

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁涼瓜排骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷

\$14.95

每款

六月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**
每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 沙律明蝦角
- 豉汁蒸鳳爪
- 蒜香蒸排骨
- 咖哩墨魚仔
- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 生滾及第粥
- 海鮮粥
- 香菇滑雞包



秘製中式牛柳

選用亞伯達省A級牛柳 **\$16.95**



特別推介

特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)

每日下午三時後供應

捲土重來

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$53.95



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

\$8.99

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

高級食府，選料上乘，優質保證！

雅韻軒音樂社三十二週年演藝會

雅韻軒同樂會主辦

Calgary Harmony of Arts Association

鳴謝啓事

卡城雅韻軒音樂社三十二週年社慶演藝會，經於6月10、11日，假座卡城中華文化中心舉行，荷蒙各大商號、社會賢達、僑團俊彥，蒞臨指導。惠賜賀詞、花籃，琳琅滿目，寵賜多珍，勉勵有加，台前幕後，同心協力，各司其職，令本次演出順利成功，深獲好評，謹此致以無限謝意。

卡城雅韻軒音樂社敬啓

2023年6月22日

余偉行 先生	毋忘我花店	林佩珠 女士	陳志玉 女士	司徒鴻業 先生
胡瑞祥 先生夫人	榮泰安宗教用品	戴少田 先生	何永康 先生	關彩華 女士
何建樂 先生	盛世理財	趙令行 夫人	司徒慶美 女士	謝麗興 女士
伍時政 先生夫人	陳妙玲 女士	朱麗棠 女士	廖麗珍 女士	劉秀珍 女士
李新民 夫人	振華聲藝術研究社	梁麗華 女士	梁海兒 女士	胡銘洛 先生
吳淑儀 女士	馬炎富 先生夫人	趙秀清 女士	林玉珍 女士	發記肉食公司
劉惠英 女士	伍綺慈 女士	梁美雲 女士	江美蓮 女士	和記牛肉粉
劉成材 先生夫人	Chneg Seto 先生	譚飛霞 女士	余友卿 女士	好運大酒樓
曾栢 先生夫人	簡燕萍 女士	鄧潔萍 女士	王麗貞 女士	PETER揚 (音響公司)
陳自侃 先生	余榮雅 先生	鍾惠蓮 女士	張藝瑤 女士	黃燕群 女士
張雲兒 女士	余奕雅 先生	伍麗愛 女士	余燕燕 女士	陳浩民 先生
曾綺薇 女士	黃毅彬 先生夫人	鍾佩霞 女士	李念成 女士	卡城影藝會
余君強 先生夫人	何李淑儀 女士	江紹麟 先生	李建文 先生夫人	Tony Wong 先生
方延年 先生	伍時基 先生	謝志偉 先生夫人	盧美霞 女士	C.Y. She
趙恩生 先生夫人	黃真莪 女士	陳齊 女士	林志成 先生夫人	Stella Lam 女士
高兆麟 女士	溫銀英 女士	李寶容 女士	丘錦玉 女士	愛城華藝會小英楓演藝團
麥春和 先生	朱榮坤 女士	黃新月 女士	李國香 女士	Seto Cheng 先生
林婉嫦 女士	盧光 先生	余惠秀 女士	林錦滿 先生	卡城華埠中華文化中心
司徒潔慈 女士	陳金鳳 女士	林燕鳴 先生	關小華 女士	排名不分先後
Denise Cheng 女士	林佩貞 女士	江逸帆 先生夫人	陳慧容 女士	(如有錯漏，敬請原諒。)



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm 誠聘全職或兼職廚師



- 精選富豪宴**
- 富貴大拼盤
 - 桂林炸蝦丸
 - 金巢爆炒帶子蝦球
 - 海皇魚肚羹
 - ×O醬豆仔雙龍蝦
 - 竹筴鮑魚菇扒時蔬
 - 一品貴妃雞
 - 清蒸湖中寶
 - 金粒瑤鬆海皇炒飯
 - 土豪伊府麵
 - 甜心紅豆沙湯圓
- ## \$398

精選超值四人套餐 \$98

- 花膠雞絲羹
- 燒汁牛仔骨
- 蒜子上湯浸時蔬
- 薑蔥龍蝦 (一隻)
- XO醬銀魚仔炒飯
- 精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

- 海皇魚肚羹
- 牛肉芥蘭
- 貴妃走地雞 (半隻)
- 菠蘿咕嚕肉
- 上湯龍蝦 (一隻)
- 清蒸游水立魚
- 臘腸叉燒炒飯
- 精美甜品

特價龍蝦或蟹

奶油、上湯或薑蔥

\$38

每隻 需同時惠顧一款正價小菜。

- A**
- 蒜香貴妃走雞
 - 鮮味貴妃走地雞
 - 蔥油淋雞
 - 菠蘿咕嚕肉
 - 京都豬扒
 - 椒鹽豬扒
 - 椒鹽鮮尤
 - 椒鹽魚球
 - 金沙魚球
 - 滑蛋蝦仁
 - 金沙大蝦
 - 美極大蝦
 - 椒鹽大蝦

- B**
- 牛肉芥蘭
 - 鮮尤芥蘭
 - 沙爹雞片炒菜心
 - 豉汁牛肉豆仔
 - 豉汁排骨燜南瓜
 - 枝竹豆腐燜魚骨腩
 - 金菇扒玉子豆腐
 - 羅漢上素
 - 八珍豆腐煲
 - 魚香茄子煲
 - 咖喱牛腩煲
 - 蘿蔔牛腩煲
 - 薑蔥牛肉煲

- C**
- 鹹魚雞粒炒飯
 - 菠蘿鴨粒炒飯
 - 楊州炒飯
 - 臘腸叉燒炒飯
 - 生炒牛肉飯
 - 乾炒牛河
 - 豉汁牛河
 - 三絲炒麵
 - 星州炒米
 - 廈門炒米
 - 榨菜肉絲燜米
 - 榨菜鴨絲燜米
 - 金菇鴨絲燜米

超值套餐 A+B+C=\$45.88

(下午4時前奉送2碗白飯，
下午4時後奉送例湯及糖水)

外賣無任歡迎，

堂食8至10人每檯限點兩份。

所有特價菜式均不設折扣優惠，

以上優惠不設上限。

**天天火鍋
全日供應**

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

星期一至五

(全日供應)

堂食外賣無任歡迎，

週末及公眾假期除外。

超值歡樂宴

- 北京片皮鴨
- 金沙南瓜焗大蝦
- 雀巢蝦球鳳片
- 金菇鴨絲羹
- 避風塘龍蝦蟹 (煎麵底)
- 雙菇扒菜膽
- 蒜香貴妃雞
- 清蒸海上鮮
- 生炒糯米飯
- 精美甜品

- A1 招牌海皇粥
- A2 薑蔥魚片粥
- A3 爽滑牛肉粥
- A4 青菜排骨粥
- A5 皮蛋瘦肉粥
- A6 排骨飯
- A7 鳳爪排骨飯
- A8 北菇滑雞飯
- A9 風味臘味飯
- A10 百花蒸蝦球
- A11 XO醬炒豬腸粉

- B1 富麗宮蝦餃
- B2 風眼帶子餃
- B3 蝦腸
- B4 牛腸
- B5 叉燒腸
- B6 芫茜蝦米腸
- B7 炸兩
- B8 山竹牛肉球
- B9 蠔皇鮮竹卷
- B10 豉汁醬皇鳳爪
- B11 豉汁蒸排骨

- C1 蜜汁叉燒飽
- C2 香滑奶皇飽
- C3 香滑蓮蓉飽
- C4 芋頭飽
- C5 炸饅頭
- C6 焗叉燒餐飽
- C7 臘腸卷
- C8 香煎蘿蔔糕
- C9 五香芋頭糕
- C10 金珠鹹水角
- C11 炸煎堆仔

\$318

外賣優惠

現金結賬85折

信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，
不能與其他優惠同時使用

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2056239 酒類代理公司 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

成立於2001年的Bottoms Up Beverage總部位於卡爾加里，以高品質的烈酒和葡萄酒進口和營銷為主，產品暢銷於阿爾伯塔省的零售市場，並遠銷BC省、薩斯喀徹溫及曼尼托巴，同時還是加拿大和美國的The Lash Spiced Rum品牌的獨家所有者。售價\$150,000，包括The Lash Spiced Rum品牌在加拿大和美國的特許經營和商標權、專利配方、現有消費者基礎，以及位於荷蘭的指定合作釀酒廠。

A2054946 甜點/飲品店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

卡爾加里首家提供紫米酸奶奶飲的店鋪生意轉讓！這是一家幾乎全新的甜點/飲品店，可步行至市中心，地理位置優越。在溫哥華已有4家成功經營的分店，特許權使用費僅為3%，終止特許經營協議不收費。可在房東的同意下更換餐廳概念。面積1,238平方尺，月租\$4,603。售價\$130,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A1250878 加油站 (生意連物業) - Calgary, AB **NEW**

絕佳的機會在卡爾加里最繁忙的街道之一擁有一家帶洗車行的加油站！佔地1.22英畝，洗車行設有10個洗車位，包括一個大型房車洗車位（可改造為自動洗車設施）。2010年徹底翻新的加油站設有4個加油泵，使用雙層玻璃纖維油罐，配備Veeder-root傳感器，還有一個丙烷泵。售價\$7,990,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2035748 雜貨店 (生意連物業) - Blackie, AB **NEW**

這家雜貨店位於布萊基鎮 (Blackie) 內，步行距離可達布萊基學校、冰球場、銀行等設施，且毗鄰鎮上的酒吧。這是唯一一家為鎮上的360個住宅及周邊社區提供雜貨和酒類的店鋪！店鋪生意與物業一起出售，面積4,480平方尺，有步入式冷藏庫和冷藏庫，以及小型倉儲空間，停車位充足，周圍都是住宅，所在位置也非常適合開肉舖和酒舖。該店已經經營了32年，現業主希望把生意交給新一代人。售價\$489,000。

A2034139 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Chinatown, Calgary **NEW**

位於唐人街的越南三明治店生意轉讓。這家美食店已經經營了超過31年，一直保持著穩定的盈利，並且吸引了許多老顧客和新客戶，非常適合家庭經營。這家店在Google Review有將近800條評論，評分4.7分，口碑非常好。店面619平方尺，月租\$2,035.92，有額外的停車位可以租用，售價\$599,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2045798 連鎖餐飲店 (生意轉讓) - University of Calgary **NEW**

卡爾加里大學MacEwan Hall美食廣場中位置最好的轉角單元！該連鎖餐飲店已成功經營17年，可直接接手經營，也可以在房東的同意下更改餐飲概念。店面乾淨整潔且已翻新，設有步入式冷藏室，非常適合販賣冰淇淋和冰沙等產品。相比於商場內的美食廣場，該店面租金低，且房東友好，很適合家庭經營。面積312平方尺，月租\$5,708，售價\$488,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A1193314 洗車行 (生意連物業) - Edmonton, AB **NEW**

位於繁忙的購物中心旁，地理位置優越，曝光率高，有13個洗車位，其中包括3個房車洗車位，可以額外添加自動洗車設備，易上手。建築面積7,719平方尺，佔地1.7英畝，售價\$3,200,000。

歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊

加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2037107 汽車旅館 & 商業廣場 (生意連物業) - Red Deer, AB

這是一處位置絕佳的物業，包括一個汽車旅館和商業廣場，長期精心維護和翻新。汽車旅館擁有78間客房，有單人間和雙人間，其中一些配有小廚房，還有一套帶兩間臥室的經理套房；獨立的商業廣場內有10個已出租的商鋪。建築面積41,482平方尺，佔地2.82英畝。售價\$5,490,000。

A2014132 連鎖甜點/飲品店 (生意轉讓) - Pacific Place Mall, Calgary **NEW**

位於太古廣場T&T旁邊的絕佳地理位置！店鋪所在位置曝光率高，裝修精緻，設備新，可直接接手作為連鎖韓式甜點/飲品店經營，也可以更換菜單和概念。面積850平方尺，月租\$3,600，售價\$149,900，價格包括所有設備。詳情請聯繫Dan Duong。

A2024156 汽修店 (生意轉讓) - SE Calgary, AB **NEW**

位於高流量的國際大道上的汽修店生意轉讓，地理位置優越，已在該社區成功經營30多年，店鋪前有大量的停車位，面積3,029平方尺，月租\$7,200，租金性價比高。售價\$295,000，價格包括汽修店所需的大量高品質設備、客戶名單、指定停車位等。詳情請聯繫Dan Duong。

A2033855 安全警報業務 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

經營時間超過20年，在亞裔社區中非常有名，年淨收入達六位數。50%的收入來自月度訂閱用戶，70%的用戶為中國人，有擴展業務的潛力。該業務提供24小時在線客服，不需要電工執照。業主退休而出售，願意留在團隊中並為新業主提供培訓。售價\$499,000，售價包括車輛、工具、網站等。詳情請聯繫Enoch Lui。

A2019600 連鎖酒店 (生意連物業) - Edmonton International Airport **NEW**

位於艾德蒙頓國際機場附近的知名連鎖酒店，這座全新裝修的三層酒店擁有超過65間客房、24間廚房套房、早餐區、電梯、洗衣房和帶3個臥室的經理套房，還有一個超大的停車場，和額外的可用於未來開發的土地，最近的裝修包括外部和內部粉刷以及更換地毯。佔地1.9英畝，售價\$4,290,000。

商業物業/土地出租買賣

A2039433 商舖+住宅 (出售) - 11740 89 St NW, Edmonton

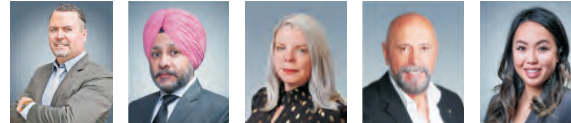
非常罕見的多層商業零售物業（帶住宅套房）出售！該物業位於面向118 Ave的角落地段，曝光率高，周圍環繞著零售店，交通流量大。該建築一樓擁有5個商舖，二樓有15個單臥室和雙臥室的套房。該物業還有24個停車位，並提供充電樁。靠近市中心，交通便利，是一個非常好的戰略性投資機會。售價\$1,920,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

A2045861 倉庫 (出售) - 21210 108 Ave, Edmonton

位於埃德蒙頓西北部的倉庫出售！7,500平方尺的面積包括一個有圍欄和安全措施的院子，可停放大型卡車和拖車，建築內還帶有辦公室。擁有長期穩定的租客，且目前為三重淨租約，即由租戶支付物業的所有費用，包括房地產稅、建築保險和維護費用，管理起來非常容易。售價\$1,900,000。

A2048006 開發地皮 (出售) - 401 & 405 21 Ave NE, Calgary

難得的機會擁有近卡爾加里市中心的商住混合用開發地皮！這是一塊面向Edmonton Trail、靠近20 Ave十字路口的空地，距離市中心僅需10分鐘車程，每天有超過15,000輛車經過，具有很高的可見度。這是一個轉角空地，總面積10,990平方尺。可由16 Ave輕鬆進出，同時還擁有優越的公共交通選擇。物業的三面均可進出，方便進行建築設計。現有的房屋已出租，產生租金收入，且產權上沒有任何限制或約束。售價\$2,590,000。詳情請聯繫Elton Lui。



Elton Lui 國·粵·英語
403-828-8008
eltonlui
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca

A2036155 商住混用地皮 (出售) - 1903/1907 31 St SW, Calgary

卡爾加里最好的地段之一的商住混合用開發地皮！面向17 Ave SW, MU-2區域，建築面積比率為5.0，最大建築高度為26米。這是一個轉角空地，總面積10,785平方尺。該物業有三面車輛出入口，位於主幹道上，每天有超過21,000輛車駛過，具有很高的能見度。原計劃建造一棟醫療或零售大樓（已獲批准且有計劃書），也可以根據您的需要建造零售店鋪或住宅樓。售價\$3,500,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2023860 土地 (出售) - 1404 & 1408 38 Ave SW **NEW**

位於Elbow Park的優質住宅開發用地，在River Park和Elbow River對面，所在社區是卡爾加里最古老、最富裕的社區之一，具有很高的升值潛力。總用地面積為14,747平方尺，已獲批准建造1至3個單元，還有潛力將其重新劃分為更高密度住房，非常適合長期投資。距離學校、公園、14 St和17 Ave SW僅幾分鐘路程，潛在用途還有教堂、學校、日託所等。售價\$1,388,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2031162 土地 (出售) - 1914 & 1918 Centre St NE **NEW**

罕見的市區內商業和住宅混合用地，面向Centre St，位於街角地帶，總面積13,627平方尺，最高可建至12米。建築面積比為2，可用於商業開發或建成26個單元的公寓，還可能像附近的開發項目一樣提高高度和密度，極具開發和升值潛力。靠近超市、餐廳和商店，距離公共交通和未來的LRT線站僅幾步之遙，地理位置優越。售價\$2,790,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2028724 商舖/辦公室 (出租) **NEW**

- #105 2763 Sunridge Way NE, Calgary
位於Sunridge Business Park的兩間優質商舖/辦公室出租，毗鄰Barlow Trail NE和Sunridge Blvd NE，交通十分便利，面積3,744平方尺，曾是舞蹈工作室。門前有大停車場，用途廣泛，適合作為便利店、瑜伽/舞蹈工作室、健身房、醫療保健服務、辦公室、印刷店、零售店、超市、快餐店等。年租\$22/平方尺，租約5-10年，可商議。詳情請聯繫Elton Lui。

A2029962 多戶住宅 (出售) - 106 26 Ave NW, Calgary

位於Centre St上的優質轉角4-plex住宅出售（可改造為6個兩室單元），距離未來的28 Ave LRT線站僅幾步之遙。已全部租出的兩室單元配有獨立洗衣房，產生正向現金流。允許作為零售店和專業辦公室使用，共5,759平方尺的土地具有極佳的重新開發潛力。該物業可從三個方向進入，Centre St提供了最佳的生意曝光度，許多公交线路經過此處，是具有最佳位置和商業用途潛力的多戶住宅物業。售價\$1,688,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2036209 湖畔露營地 (出售) - 41121 Range Rd 40A, Lacombe

毗鄰Sylvan Lake和Rocky Mountain House，多年來深受社區喜愛。目前已完成的項目包括72個房車位和每個房車位的服務道路，已建好的船塢區提供了通往湖泊的通道。在此基礎上可以建造湖畔露營地和22個小木屋。有兩個已建好的需要翻新的小木屋，和一個大型倉庫設施。目前處於非運營狀態，等待著合適的投資者將其打造成炙手可熱的項目。佔地155英畝，售價\$1,900,000。

A2040106 倉庫+工業土地 (出售) - 12607 72 St NW, Edmonton

擁有工業商業建築及土地的絕佳機會！此物業擁有超過11,000平方尺的大型倉庫，3個獨立分隔的停車場，均擁有大型車庫門。地理位置優越，位於Yellowhead Tr和Fort Rd之間，是城市兩個主要的出入口。物業所在區域涵蓋大多數一般工業用途，包括倉儲、動物收容所、蒸餾廠、汽車業、回收、承包商服務等。近年來的阿爾伯塔省儲蓄需求非常強，只需稍加整修，此物業即可成爲一個非常不錯的長期投資機會，也非常適合自用經營者。佔地0.37英畝，售價\$1,088,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980





戚育民 Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



403-605-0504

全新新樓 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。
\$739,900

Livingston

Livingston作為最受歡迎的社區，擁有完善的社區中心，配套設施，交通方便，投資自主均為最佳的選擇。
現推出多種不同地段，NW或NE，walk out或普通地，可以興建各種不同的屋型來適合你的需求。
作為新年特價，現建2208平方呎，4睡房，2.5浴室，Bonus room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎高，LVP地面，不銹鋼電器，大陽台。
在walk out地建，**\$695000**起
在普通地建，有側門**\$660000**起

名校區 Thorncliffe

西北區，獨立屋，64 Ave., 平房，1484呎，3+2睡房，共3全浴室，全屋新裝修，屋頂、窗戶、保養層已全更新，土庫已經完成，設計寬敞，保養好，雙車房，可步行至名高中、巴士，交通方便。
\$569,900

Walkout 土庫已完成 Panorama

西北區，獨立屋，2607呎，兩層，4+2睡房，3.5浴室，硬木地板，9呎樓底，雲石櫃面，噴射浴室，鐵支扶手，應有盡有，walkout土庫已經專業完成，有2睡房、浴室及大廳，前進雙車房，交通方便，近學校、操場、餐館。
\$959,000

地下停車位 Panorama

柏文，858呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，商場，巴士，投資自住佳品。
\$247,000

西北區全新 Rockland Park

全新獨立屋，現樓，2層，2250呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，Fully Upgrade，雲石櫃面，LVP地面，加高8呎門，有大陽台，高級電器，前進雙車房，另有側門落土庫，可裝修分門出租，設計寬敞，交通方便。
\$769,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

① 西北區 **NOLAN HILL**
建於2015年，保養如新，2300呎二層屋，3睡房，2.5廁，9呎天花樓頂，花崗石櫃面，實木地板，不銹鋼家用電器，前進雙車房，背靠大片綠草地。
\$759,900

② **AIRDRIE**
獨立二層屋，1600呎，樓上3睡房，2.5廁，實木地板，花崗石櫃面，主人套房，土庫全完成，有睡房和家庭廳，離卡城20分鐘車程。
\$539,900

③ **STRATHMORE**
前進雙車房獨立屋，2層，2150呎，3睡房，2.5廁，地方寬大，開放式設計，離卡城半小時車程。
\$525,000

④ **PANORAMA**
二層，2600呎，Walkout土庫全完成，美麗景色，全屋4睡房，3.5廁，保養好，前進雙車房。
\$899,900

⑤ 唐人街 **WATERFRONT**
高層單位，美麗景色，1100呎，2睡房+1書房，2浴廁，開放式設計，特大廚房中央島，高級家用電器，新裝修，兩個地下車位，有健身房、Party房、電影院。
\$629,900

⑥ 商業住宅雙用地出售
50 x 120呎地，主層可做商業，樓上做住宅，靠南亞省理工學院，地點靚，近巴士地鐵。
\$850,000

Allstate 保險

最適合您的屋保和車保，來自值得信賴的保險經紀



Bernice 黃
精通英，粵語
電話：(587) 330-2422
電郵：BWong2@allstate.ca
Facebook：BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑
精通英，粵，國語
電話：(587) 413-1936
電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂
免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多



Amy Long
梁詠媛
403-540-1688

RE/MAX
Outstanding Agents.
Outstanding Results.
real estate (central)
#1 Office Worldwide
1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

RE/MAX PLATINUM CLUB
RE/MAX Hall of Fame
RE/MAX 100 Percent Club
RE/MAX CALGARY MILLION DOLLAR CLUB
Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

Hamptons NW



SOLD
西北區 Hamptons 兩層獨立屋，2334平方呎，前進雙車房，五睡房三全廁，土庫完成。
\$ 749,900

919 38 Street NE



新上市
SOLD
Marlborough區 假四層鎮屋，近學校，C-Train及商場。
\$ 218,900

2211 19 Street NE



新上市
SOLD
東北區 1038 平方呎鎮屋，3睡房1廁。全新裝修。
\$ 245,000

Tuxedo Park



優質地段 1650 平方呎，零售舖位，位中央街，混凝土建築，適合各種零售和專業辦公室，包括 3 個停車位。
\$1,050,000

商場泰式連鎖店出售



新上市
西北繁忙商場泰式連鎖店出售
\$560,000 和 \$450,000

唐人街鴻圖商場



位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由 338 至 2230 呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

車位出售

唐人街車位出售
\$35,000

Highland Park



新上市
廚房，獨立門口。
\$620,000

投資者和建築商機會：50'x120'地 R-C2，1122 平方呎，平房，樓上 2 睡房和樓下 2 睡房，完全裝修土庫，有第二個

市中心繁忙商場壽司連鎖店出售



新上市

\$400,000

Southwood SW 4 Plex



SOLD
有獨立暖爐，熱水爐，電標，洗衣機及乾衣機。
\$998,000

投資好機會！位置佳，4個獨立單位，12個睡房，每單位

唐人街商舖



新上市

\$110,000 - \$498,000 可買可租

位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。

唐人街餐館出租街舖



2000多呎街舖，包所有生財工具，無須買生意，位置優越，來電查詢。

Larry Tang Real Estate Company
COMMISSIONER FOR OATHS
服務卡城房地產 超 26 年經驗
工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房屋地產
COMMERCIAL & RESIDENTIAL. 403-630-4288

- 東北區，Pineridge 唐餐外賣店出賣**\$145,000**，Ginger Garden餐館位於東北Rundlehorn Drive，生意非常好，每日生意約\$1200，水電煤\$1,000，月租\$2600，店主經營多年，現打算退休，地點好，客路廣，住宅多。 6208 Rundlehorn Drive N.E.
- 西北Beddington，半邊屋，兩層，實用面積1500呎，上三大睡房，主層大客廳、飯廳及廚房，屋後一大陽台，近巴士及大商場。 968 Berkley Drive, NW **\$399,000**
- 全新二層獨立屋，1800呎，Livingston區，在西北處，離新大統華約8分鐘車程，主層客廳、飯廳及廚房，上層三大睡房，二個半廁，全屋大量加料建做，光猛開陽。**SOLD** 開價 **\$615,300**
- 西北區，Evanston，三層1450呎，後進雙車房，共管排屋Condo Townhosue，四睡房，兩個半全廁，交通方便，近學校及巴士，及各大商場。 開價 **\$429,000**
- 東北區Pineridge兩房兩全廁柏文，頂樓，約850呎，全屋光猛開陽，交通方便，有現成租客，投資佳品。 2220-66 Street NE。 開價 **\$229,900**
- 東南區Penbrook，排屋，兩層，三睡房，主層光猛開陽，一大客廳、飯廳及廚房，交通方便，近學校及商場。 5404-10 Ave. SE **\$239,900**

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
投資顧問和理財規劃師
1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1
電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
電話號碼: 403-261-9513
手機: 587-830-3328
網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
行政助理
電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含多項可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過當地可銀行來提供。投資管理、財富管理、稅務諮詢、慈善稅務服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不從事稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。*BMO滿地可銀行註冊商標/商標，獲許可使用。



2825 32 Ave N.E

鳴謝

鄭道明師傅師母
 Alan Chan 伉儷
 Topmada Enterprise Ltd
 Perma Insurance
 發記鮮肉店
 Annisa 毋忘我花店
 松鶴樓
 Ida Lu
 Suki Cheung
 楊小姐
 Tony Wong
 四哥伉儷
 Paul & Martina
 Uncle Bill
 興哥 & Elsie

東叔、Linda、Bon、Kevin
 Lisa & Keith
 Philip Lai & Vivi
 李衛 & Kitty
 Terence Chan
 Raymond Gee
 Betty Wong
 Hiep Hao Asian Food Market
 勞漢忠 鄭穎思
 雷凱年 May姐及家人
 大豐國際
 Stone Gallery Ltd.
 琛哥
 粵食粵美正店全體員工

THANK
 YOU

粵美 **2.0** **Royal Taste**
Chinese Cuisine
2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間
七天：10am - 10pm

新張誌慶大酬賓

(只限新店，優惠期有限)



週日及週一

午市燒味 **九折** 優惠，堂食外賣均可
(供應時間 11:30am 至 4:00pm，拼飯除外，售完即止)

週二及週六

午市點心大優惠，凡惠顧點心 **每滿\$30**，
可以 **\$1** 換取豉汁蒸排骨或臘味芋頭糕一份，堂食外賣均可
(供應時間 10:00am 至 3:00pm，售完即止)

週三及週四

午市自助餐優惠，一律特價 **\$13**，
(只限堂食，供應時間 11:30am 至 2:30pm)



週五

午市所有燒味拼飯及炒粉麵飯，一律 **九折**，堂食外賣均可
(供應時間 11:00am 至 3:00pm，售完即止)

WEEKENDS ARE FUN



IN JUNE

週四 美食日 **FOOD EVENT THURSDAYS**
 -ENJOY A DIFFERENT CUISINE EVERY WEEK
 -2X BALLOTS FOR FRI & SAT DRAWS!
 -MATCH PLAY GIVEAWAYS*

JUNE 1 - AUTHENTIC VIETNAMESE
 JUNE 15 - SUSHI NIGHT
 JUNE 29 - SEAFOOD DINNER
 JUNE 8 - SUMMER BARBECUE
 JUNE 22 - CHINESE FOOD
 ALL SERVED AT 8PM



各國風味美食

週五 幸運輪 **FORTUNE WHEEL FRIDAYS**
 - \$25 MATCH PLAY FOR EVERY PLAYER!
 - 3X BALLOTS FOR FRI & SAT DRAWS!
 - DRAW AT 10PM TO SPIN THE FORTUNE WHEEL FOR ADDITIONAL PRIZES!

PRIZES INCLUDE:

\$500 SUMMER BBQ PRIZE,
 GIFT CARDS, CONCERT TICKETS,
 MATCH PLAY, AND MORE!



送出價值\$500獎品

週六 禮物咭 **GIFT CARD SATURDAYS**
 -5X BALLOTS FOR THE SATURDAY DRAW*
 -LUCKY RED ENVELOPE DRAW @ 10PM
 LUCKY RED ENVELOPE PRIZES INCLUDE:
\$200, \$100 AND \$50 GAS CARD



送出價值\$200、\$100及\$50入油卡



* MATCH PLAY GIVEAWAYS 8PM - 10PM

* ALL BALLOTS BETWEEN 4PM - 10PM



遊戲！耍樂！
及贏取獎金獎品！

Play!
Enjoy!
and WIN!

ANIMALS LOVE

6月23日至7月28日
JUNE 23RD - JULY 28TH

EARN BALLOTS WEEKLY
WITH WINNING BET ON
DRAGON OR PANDA



頭獎

1ST RUNNER UP
iPad
10th Generation



二獎 2ND RUNNER UP

\$200

MATCH PLAY
每週五晚上十時抽獎

WEEKLY DRAWS
FRIDAY AT 10PM

MUST BE PRESENT TO WIN



WWW.CASHCASINO.CA
4040 BLACKFOOT TRAIL SE CALGARY, AB T2G 4E6

TAKE A PRIVATE JET TO VEGAS!

私人飛機遊拉斯維加斯

2023年4月9日至7月6日
APRIL 9TH - JULY 6TH, 2023

OVER

\$40,000

IN CASH AND PRIZES!

WIN ROUND TRIP
AIRFARE ON A PRIVATE JET FOR TWO TO
LAS VEGAS

INCLUDES WEEKEND HOTEL AND SPENDING CASH!

QUALIFYING DRAWS
EVERY THURSDAY AT 7:00 PM

GRAND PRIZE DRAW
JULY 6TH AT 7:00 PM

WIN BALLOTS ALL DAY, EVERY DAY! ONE BALLOT FOR
EVERY \$500 INCREMENTS ON ALL HAND PAYS

TERMS AND CONDITIONS

Ace Casinos is not responsible for continuing or completing this promotion.
Promotion is subject to change without notice and subject to AGLC regulations.

No purchase necessary.

Prizes are awarded as is with no substitution.





Asian Bistro

403-764-2211

Unit 250, 9737 Macleod Trail S, Calgary

越南餐

東南亞餐

一周年慶

感恩回饋

20% OFF

(6月23日、24日)

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

insureline CLEARCUT

專業保險代理

為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 熾烈
SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com



We are currently looking for
licensed brokers
to join our team!

Please e-mail your resume to
clearcut.career@insureline.com

www.insurelineclearcut.com

我們代理以下保險公司



喜粵居酒家

China Palace Restaurant

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary

休假啓事

各位顧客：本店於6月22日至7月2日放假休息。7月3日回復正常營業，不便之處，敬請原諒。

喜粵居酒家敬啓

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.



Peter Dam
譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com



Joanna Dam
譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com



Nga Dam
譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

1 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣 restaurant, 裝修中上, 60座位, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 本少利高, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$148,800

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$499,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

25 西北越南餐館

位於西北地點佳Ranchland, 越南餐館, 30座位, 生意好, 年報\$91,000, 租平, 工具足, 工具齊, 保養好, 現叫價\$99,900

37 NW唐餐外賣店

位於西北人口密集區, 發展潛力無限, 裝修好, 生意穩定, 每日生意約\$500, 工具齊, 保養好, 叫價\$49,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

14 亞省中部唐餐館

亞省中部城市唐餐館, 人口約十四萬, 發展潛力高, 150座位, 地點佳, 裝修中上, 年報60萬, (淨余\$160,000) 租平約長, 工具齊, 保養好, 部分工具屬於業主。叫價\$88,800

26 小鎮唐餐館

離卡城2小時車程Lethbridge, 小型唐餐館, 約40多座位, 非常多停車位, 裝修中上, 生意好穩定, 每日生意約700元, 工具齊, 保養佳, 東主另有發展, 割愛出讓, 叫價\$79,900

38 西南唐餐館

位於SW, 人口密集區唐餐館, 發展潛力高, 50座位, 年報\$216,000。有數睇, 成本低, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$89,999

3 東北唐餐館

位於Edmonton Trail小型唐餐館, 28座位, 裝修中上, 停車位足, 生意好, 每日生意約600多元, 工具齊, 保養好。叫價\$79,900

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 離卡城約一小時車程, 地點佳, 65座位, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口密集區, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 40座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$88,900

39 埠仔獨市生意連物業

離卡城1.30分鐘車程, 獨市唐西餐館連物業約38座位, 有外賣酒牌, 生意好穩定, 每日生意約\$1200。工具齊, 叫價\$299,900

4 Airdrie越南餐館

住宅及工廠聚集區越南餐館, 地點佳, 裝修清雅大方, 周邊有酒店, 3間學校, 兩間冰球場和游泳池, 生意好穩定, 每日生意約\$2500。五天工作, 工具多保養好, 東主經營超過16年退休。叫價\$250,000

16 Nail Shop

於西北最佳地段修甲舖, 裝修大方得體, 生意好穩定, 每年生意25萬, 工具齊如新, 保養好, 叫價\$159,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口密集區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

40 東南燒臘店

位於SE, 17 Ave, 地點佳, BBQ house。裝修大方得體, 發展潛力高, 生意好, 每日生意約\$700多元, 工具好, 保養好。叫價\$99,900

5 越南餐館

位於Country Hill, 離卡城約一小時車程, 可改唐餐, 四年新, 80座位, 開放式裝修, 大方得體, 車位足, 生意好穩定, 每月生意\$60,000, 工具齊如新。叫價\$249,000

17 餐館連物業

離卡城1小時車程, 2號公路南小鎮Naton, 地點佳, 餐館位於Highway出口, 裝修中上, building面積約1900呎, 68座位, 生意好穩定, 發展潛力高, 每日生意約1100元, basement有兩睡房, 工具齊, 保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

29 西北唐餐館

位於NW Country Hill最佳地段唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力高, 99座位, 生意好穩定, 每月生意約\$110,000多停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$388,800

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 100座位, 裝修大方, 生意好穩定, 每月生意約\$1,000多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

6 Airdrie 日本餐館

位於Airdrie地點佳, 人流廣, 裝修高貴大方日本餐館, 77座位, 生意好穩定, 年報1.2M, 有數睇, 車位足, 9年新, 工具多, 保養好, 叫價\$299,000

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$169,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 開放式, 工具多如新。叫價\$169,800

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老子號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

19 唐餐館

位於中央街, 北交16Ave. NE唐餐館, 發展潛力高, 裝修適中, 60座位, 生意好穩定, 年報\$300,000, 租平, 營業時間短5pm-9pm, 星期二休息, 東主退休。叫價\$99,900

31 西北日式麵檔及超市

位於西北16 Ave新潮麵bar 壽司店, 裝修高尚大方, 發展潛力高。40座位, 生意穩定, 每日生意約1,000元, 租平, 工具多, 保養好。叫價\$167,000

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳, Food Court內快餐店, 生意好, 每日生意約\$1,000, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$49,900

8 西北越南餐館

位於人流密集區, 地點佳人流廣越南餐館, 48座位, 生意好穩定, 每年報75萬, 有數睇, 利潤高, 租長, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$469,900

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口密集區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 客路廣, 車位足。叫價\$89,000

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好穩定, 年報7萬, 有數睇, 本少利高, 車位足。叫價\$558,000

21 唐餐外賣店

位於西南中心地段, 唐餐外賣店, 30座位, 車位足, 生意好穩定, 每月生意約2萬元, 租平, 東主經營約30年, 現退休, 割愛出讓。叫價\$69,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$189,900

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 1號公路東, 面積0.66公頃, 物業面積一平方呎, 現叫價\$799,000, 100座位, 停車位足, 如欲。物業叫價\$799,000

10 珍珠奶茶店

位於繁榮NW最佳地段, 開放式, 發展潛力無窮, 生意穩定, 每日生意約600元, 車位足, 工具如新, 保養好, 叫價\$129,900

22 東南Nail Shop

位於Memorial, 裝修清雅大方, 生意好, 每日生意約500元, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展潛力好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多如新, 屬於業主的。叫價\$79,990

46 西南唐餐館

位於4 ST SW最佳地段, 唐西餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 每日生意約\$1,450, 工具齊。叫價\$89,900

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區, 生意好, 每日生意約\$800多元, 叫價\$92,000

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內小舖出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年割愛出售。叫價\$119,900 有現成租客

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 10座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內物業出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積245平方呎。叫價\$119,900 有現成租客

12 埠仔餐館

位於亞省中部唐西餐館, 裝修清雅大方, 100座位, 酒吧有5部VLT機和ATM機, VLT機和ATM機每年純收入超過\$70,000, 另餐室生意每天約\$1,200, 易歸本, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

24 咖啡連鎖店

位於東北獨特開放式及有會聚室咖啡甜品店, 發展潛力高, 100座位, 生意好, 易操作, 利潤高, 工具齊, 保養好, 叫價\$199,900

36 SW小型餐館

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店, 裝修清雅大方, 135座位, 生意好, 每日生意約\$1,300, 易操作及管理, 利潤高, 工具齊。叫價\$189,900

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產



卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



PLATINUM MITSUBISHI

全新改款 ALL NEW



少量現貨發售
歡迎致電查詢

2023 Mitsubishi Outlander & Outlander Phev

標配7座位 智慧剎車輔助系統

MSRP **\$36,888**起



Alex Chan

貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

S-AWC
Super All Wheel Control

AYC控制左右輪驅動力/制動力

S-AWC
Super All Wheel Control

4WD 電子控制四輪驅動系統

AYC 主動式側傾穩定控制系統

ASC 車身動態穩定控制系統

ABS 防鎖死剎車系統

4WD分配前後輪動力



華語銷售，銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



PLATINUM MITSUBISHI



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



* 價錢包括所有費用, 不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

Alberta

繼續暫停徵收燃油稅

亞省政府履行承諾，繼續幫亞省省民每次加油時節省13仙/升。

生活成本上升是亞省省民最關心的問題，亞省政府繼續致力於保持日常生活的可負擔性。

亞省政府於2022年4月首次暫停徵收燃油稅，並於2023年1月再次暫停徵稅，以幫助應對高通脹。現在，政府再次暫停徵收燃油稅，無論油價如何變化，亞伯達省民每加一升汽油或柴油，都可節省13仙的燃油稅。這一政策將至少持續到2023年12月31日。

「我們致力於保證亞省家庭可以負擔生活開銷。降低亞省省民的加油費用是該承諾的第一步。我們將不懈努力工作，以確保亞伯達省的每個家庭可以把他們辛勤所得更多地用於自身基本需求。」 - 省長戴思敏

暫停徵收燃油稅為民衆提供了切實援助，並將繼續支援亞伯達省民。迄今為止，亞省省民已節省15億加元，其支付的燃油價格在全國範圍內通常是最低的，且價差很大。延長暫停徵收將為亞省省民再節省5.2億加元。

「這些節約措施已經並將繼續對亞省民衆的錢袋產生實際影響。這項措施只是幫助亞伯達省民解決生活成本上升的衆多措施之一，我們之所以可以提供該措施，歸功於亞伯達省強大的財政狀況。」 - 財政委員會主席兼財政廳長 Nate Horner

亞省強大的財政狀況使省政府能夠為燃油稅減免計劃等可負擔措施提供資金，同時繼續蓄積和奠定亞伯達省的經濟優勢。從2024年1月1日起，亞省民將繼續受益於永久性的燃料稅減免計劃。該計劃根據西德克薩斯中質原油（WTI）的價格確定省級燃料稅的減免措施。

聯邦政府4月份提高碳稅後，亞伯達省民現在每升汽油要支付約31仙的聯邦稅。

亞省與油價聯動的燃油稅減免計劃將從2024年開始恢復。當西德克薩斯中質原油（WTI）平均價格超過法定門檻時，該計劃將為亞伯達省民衆減免部分或全部燃油稅：

WTI 價格 (平均每桶)	結果	燃油稅率
\$90.00或以上	燃油稅徵收暫停	0仙/升
\$85.00 - \$89.99	燃油稅部分恢復	4.5仙/升
\$80.00 - \$84.99	燃油稅部分恢復	9仙/升
\$79.99或以下	燃油稅全部恢復	13仙/升

要無債一身輕， 您我都做得到！

JANE WOO 胡雪貞幫到你

債務重組 | 破產申請

減本停息、無收費、
還清欠債、重建信用、
不影響入息及政府資助、
保留房屋及汽車等



JANE WOO 胡雪貞
FARBER
聯邦政府註冊信託師 · LIT



免費諮詢

587-747-7599

janewoo.ca

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6

6月19日下午，國家主席習近平在北京會見美國國務卿布林肯（Antony Blinken）。官媒央視發布會面全文指，習近平強調，中國尊重美國的利益，不會去挑戰和取代美國。同樣，美國也要尊重中國，不要損害中國的正當權益。任何一方都不能按照自己的意願塑造對方，更不能剝奪對方正當發展權利。

習近平強調，世界在發展，時代在變化。世界需要總體穩定的中美關係，中美兩國能否正確相處事關人類前途命運。寬廣的地球完全容得下中美各自發展、共同繁榮。中國人民和美國人民一樣，都是自尊自信自強的人民，都擁有追求美好生活的權利，兩國之間存在的共同利益應該得到重視，各自取得成功對彼此都是機遇而非威脅。當前，國際社會普遍對中美關係現狀感到擔憂，不希望看到兩國衝突對抗，不願在中美之間選邊站隊，期盼中美和平共處、友好合作。兩國應該本著對歷史、對人民、對世界負責的態度，處理好中美關係，為全球和平與發展作出貢獻，為變亂交織的世界注入穩定性、確定性、建設性。

習近平指出，大國競爭不符合時代潮流，更解決不了美國自身的問題和世界面臨的挑戰。中國尊重美國的利益，不會去挑戰和取代美國。同樣，美國也要尊重中國，不要損害中國的正當權益。任何一方都不能按照自己的意願塑造對方，更不能剝奪對方正當發展權利。中方始終希望中美關係能夠健康穩定，相信兩個大國能夠排除萬難，找到相互尊重、和平共處、合作共贏的正確相處之道。希望美方採取理性務實態度，同中方相向而行，共同努力，堅持他同美國總統拜登峇厘島會晤達成的共識，把有關積極表態落實到行動上，讓中美關係穩下來、好起來。

布林肯轉達拜登對習近平的問候，表示拜登相信美中兩國有責任和義務管理好雙邊關係，這符合美國、中國乃至世界的利益。美方致力於重回兩國元首峇厘島會晤確定的議程。美方遵守拜登作出的承諾，不尋求「新冷戰」、不尋求改變中國制度、不尋求通過強化盟友關係反對中國、不支持「台灣獨立」、無意同中國發生衝突，期待同中方開展高層交往，保持暢通溝通，負責任地管控分歧，尋求對話交流合作。

習近平請布林肯轉達對拜登的問候。



布林肯：與習近平達成共識

國家主席習近平結束與美國國務卿布林肯的會面，歷時35分鐘。布林肯後前往駐北京大使館召開記者會，說明雙方就穩定兩國關係達成共識，美國預計未來幾周會有更多高級官員訪問中國。

布林肯表示他向習近平提到，美國總統拜登認為華府和北京有義務處理好雙方的關係，而美國正致力如此。他表示與習近平展開了一場重要的對話，並感謝中方作為東道主的熱情款待。布林肯表示他重申了美國長期以來的一個中國政策，強調兩國進行軍事間的溝通絕對重要，但暫時中方未有表明願意雙方在軍事層面接觸，布林肯稱美方將繼續努力推進。

未來幾周有更多高級官員訪華

布林肯指他在會上表明美國會繼續捍衛自身利益，又稱美國十分了解中國構成的挑戰，但強調美國並非經濟圍堵中國。布林肯重申中國為烏克蘭的和平發揮了建設性作用，又稱雙方就穩定兩國關係達成共識，美國預計未來幾周會有更多高級官員訪問中國，美國將會與中方研究增加來往與中國的直航航班，同時歡迎中方官員訪問美國。

總結這次會面，布林肯稱他已經達成了全部已設的目標，指出通過這次訪問讓兩國能夠回到更開放的中美溝通管道，同時強調進展需要時間，不是一次訪問就能達成的產物，他希望並期待兩國將會有更好的溝通。



美國國務卿布林肯 (Antony Blinken) 結束訪華行程後，總統拜登 (Joe Biden) 6月20日出席活動時形容中國國家主席習近平為獨裁者 (Dictator)，不過他又指習近平對中國氣球2月飛入美國上空一事不知情，並為此感到非常尷尬。

拜登20日在加州 (California) 出席籌款活動時指，習近平對中國氣球飛入美國領空一事不知情：「當我 (下令) 擊落裝有兩大箱間諜設備的氣球，習近平之所以非常不安，是因為他不知道它在那裏。」

他指：「這對獨裁者而言非常尷尬，(因為) 他們不知道發生了什麼。它 (氣球) 不應飛到所在位置，它偏離了航道。」

《紐約時報》指，一些美國官員對總統在公開場合討論這些敏感資料感到驚訝，但也有一名官員以匿名方式透露，拜登的言論準確反映美國政府的私下評估。

拜登20日又表示，習近平一直對美國、澳洲、印度與日本組成的四方安全對話 (QUAD) 感到憂慮，自己曾告訴對方，美國並非嘗試以此圍堵中國，「他 (習近平) 打電話給我，告訴我不要這樣做，因這會讓他陷入困境。我說，我們做的所有事 我們不是想包圍你們，我們只是想確保空中和海上航線的國際規則保持開放。」

他並指中國經濟存在困難，報道指他試圖以此平息美國人對中國經濟崛起的憂慮，他稱「不用擔心中國??我是認真的，中國是真實真實存在經濟困難。」

拜登稱習近平為獨裁者 北京：嚴重侵犯中國政治尊嚴

主席習近平稱為獨裁者，中國外交部21日批評此嚴重侵犯中國政治尊嚴，構成公開政治挑釁。

中國外交部發言人毛寧21日在例行記者會表示，中方對此表示強烈不滿和堅決反對。

對於拜登再談中美氣球風波，毛寧表示，無人飛艇事件的是非曲直是非常清楚，完全是一起由不可抗力導致的意外偶發事件，美方本應冷靜、理性、專業地處理，但是美方歪曲事實、濫用武力、升級炒作，充分暴露美方霸權霸凌的本性。

美國國務卿布林肯 (Antony Blinken) 6月18日至19日訪華後，拜登20日出席活動時再談到中美氣球風波，他形容習近平為獨裁者 (Dictator)，他又指習近平對中國氣球2月飛入美國上空一事不知情，並為此感到非常尷尬。

美國國防部2月初指，政府偵測到有高空氣球在美國本土上空出現，懷疑是來自中國的「間諜氣球」，之後更把氣球擊落。中方多次強調是民用無人飛艇，因不可抗力誤入美領空。

加拿大排華法案頒佈100周年



杜魯多聲明：

與反亞裔種族主義作鬥爭

第一次世界大戰之後，加拿大聯邦政府取消了歧視華人的入頭稅制度，然而，取而代之的是，在1923年，加拿大頒佈了《華人移民法》（The Chinese Immigration Act of 1923），根據該法案，只有少數華人可以進入加拿大，例如：外交人員，在加拿大出生的華裔，部分商人以及學生等，這些人只有在持有正確檔的情況下可以獲得豁免。

《華人移民法》也就是俗稱的《排華法案》（Chinese Exclusion Act），這一法案的頒佈，在此後的24年中禁止中國移民入境，很多家庭被迫分離。此外，更是讓大量華人甚至在加拿大出生的華裔或者入籍人士，面臨來自社會以及其他族群的壓力和歧視。此法案直至1947年5月才被廢除。

今年，是《排華法案》頒佈的第100周年。

加拿大總理杜魯多（Justin Trudeau）周日就100年前加拿大實施的《排華法案》發表聲明，肯定了華人群體對於加拿大的重要貢獻，並且承諾從過去的錯誤中汲取教訓，共同打擊反亞裔種族主義以及其他形式的歧視和仇恨。

聲明具體內容如下：

「1923年的《華人移民法》，也就是人們熟知的排華法案，是加拿大歷史上的黑暗時期，時至今日仍對加拿大產生巨大影響。具有種族主義的1923年華人移民法案連同1885年的華人移民法（該法案對新來加拿大的華人徵收入頭稅），幾乎完全阻止了華人進入加拿大，時長24年。排華法案直到1947年的5月14日才最終被廢除。

這種系統性的歧視和種族主義政策使親人、困難家庭骨肉分離，並加深了對加拿大華人的偏見，是一種世代相傳的難以癒合的傷疤。」

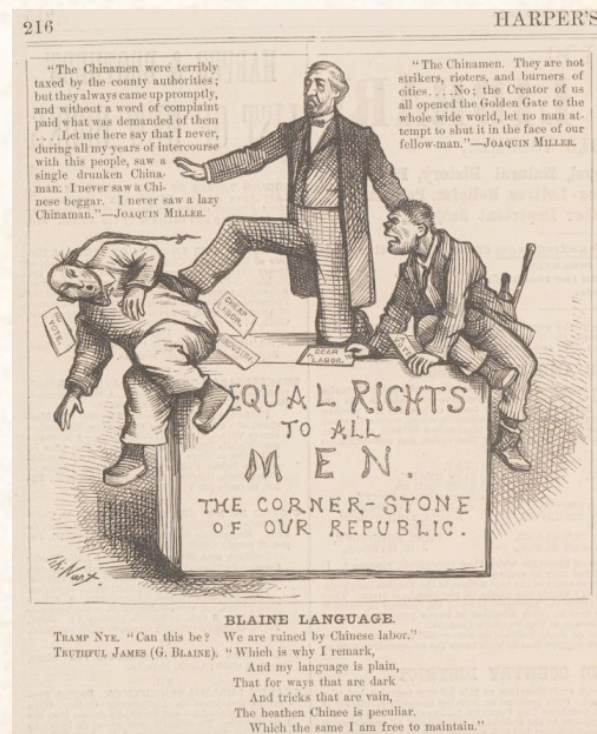
「無論是過去還是現在，加拿大的華人社區都值得更好的待遇。這就是為什麼在這項糟糕的排華法案頒佈的100年後，我們仍然必須繼續與反亞裔種

族主義、暴力和仇恨犯罪作鬥爭。加拿大政府正在努力應對日益嚴重的反亞裔種族主義問題。為了幫助我們解決亞裔社區的特殊需求，聯邦反種族主義秘書處（Federal Anti-Racism Secretariat）與亞裔社區組織合作，共同制定了「反亞裔種族主義」的官方定義，聯邦政府也正在撥款，用於建立全國聯盟以支持加拿大的亞裔社區等等舉措。」

「多樣性是加拿大的優勢。在我們慶祝亞太裔傳統月（每年5月）之際，我們認識到加拿大華人社區對加拿大的重要貢獻。從1800年代後期開始，許多華人移民來到加拿大，冒著生命危險來幫助建設加拿大太平洋鐵路（Canadian Pacific Railway），有些甚至犧牲了自己的生命。時至今日，像加拿大第26任總督伍冰枝，Adrienne Clarkson等這樣傑出的加拿大華人，為這個國家付出了不可估量的價值，加拿大各地的華人共同造就了我們的歷史，他們一直持之以恆，為這個國家的美好未來而努力。」

「當我們反思排華法案帶來的恥辱後果時，我們再次承諾將從過去的錯誤中吸取教訓，今後做得更好。我們將共同打擊反亞裔種族主義和各種形式的不包容、仇恨和歧視行為，為子孫後代建設一個更強大、更包容、更公平的加拿大。」

以上消息來源總理辦公室



2400 MOTEL VANCOUVER

**住得越耐
節省越多**

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

掃一掃
了解更多



自1976年始
您的家外之家



佳美旅游 VISATOCHINA



熱線 ☎ **403-456-6929** 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週六 10:00am~5:00pm 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

辦理中國簽證*特價機票 手機計劃·免費中國漫遊

中國護照、楓葉卡煥發及各國簽證

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡煥發	\$180 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

凡購買旅遊團, 送 當地上網卡或機場停車費

黃刀, 古巴, 墨西哥, 多米尼加, 歐洲, 遊輪

公證、認證、翻譯

單身證明 結婚證公證 健在證明 出生公證
死亡公證 各類委託 文件公證 香港簽注
放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

加東五天尊享全陪團, 全程陪同, 餐飲, 住宿, 門票, 機票, 小費, 車費一價全包, 9.21-9.25, 適合沒時間陪父母遊玩但又想盡孝心的你, 諮詢熱線: 780-328-1828, 403-456-6929



立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Crescent Heights Physiotherapy & Chiropractor 物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

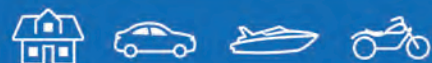
- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23



麗雅地氈公司

Tel: (587)892-3388

夏季大酬賓

凡購買600呎或以上地氈，送8lbs底墊及包GST

商業、住宅地氈、瓷磚、木地板 專門店

100%人造纖維 Polyester 地氈 防染色

大量新到地氈、地板及地磚

請親臨本新店陳列室或來電預約，免費上門估價。

締造家居麗彩雅意 帶你進入全新感受

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
星期一至星期六 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2023-2024 年招生

- 廣東話(周六上午) 繁體 幼低班 - 12年級
- 普通話(周六下午) 簡體 幼低班 - 12年級
- 普通話(周日上午) 簡體 幼低班 - 12年級

函授班(繁/簡) 10 - 12年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$360 (幼高班另加\$20 畢業費)

1至12級全年\$350

(6年級、9年級及12年級另加\$40 畢業費)

6月30日或之前報名 可獲減免學費\$20

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233
Facebook:www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

誠聘廣東話及普通話老師

資歷要求：

- ▶ 具有海外或本地中文教學經驗
- ▶ 持有工作簽證均可
- ▶ 能操流利廣東話或普通話

上班時間：

- ▶ 每週六上午(廣東話班)
- ▶ 每週六下午及週日上午(普通話班)

有意應徵者，可將履歷電郵給本校(ccps@shaw.ca)或親身到校遞交。
辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

FARES LAW
FIRM

Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *

賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *

按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

潤道留学移民 专业认真 高效诚信

资深持牌顾问、知名律师团队联合审理
TOP 1 各类疑难杂症

▶▶▶ 留学 旅游 探亲 团聚


▶▶▶ LMIA 工签 省提名 联邦提名

587-969 8999 (國粵語) 358635866 微信

The Ampersand West Tower 1600 144 4 Ave SW Calgary, AB

大量雇主资源
海量成功案例






預防勝治療

牙科醫務所

CENTRE & 12TH
DENTAL



及早來檢驗

楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病


診症時間

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

403-230-2288

交通方便 No. 2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)
Dr. Belinda Le

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 8am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828

精配

全口局部牙托
即時加改
英政府補助
歡迎預約查詢



超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



前
後

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 歡迎免費檢查
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫，1988年畢業于天津醫科大學口腔系，歡迎新症，急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 403-452-7891

治療項目

*精細美容補牙 *牙周病治療 *洗牙 *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
*牙齒拔除及智慧齒拔除 *根管治療 *兒童牙齒保健
*牙冠牙橋 *活動假牙 *牙科急診 *牙齒美容/增白

聘兼職前台

接受各種牙科保險，包括所有 College 和 University 學生保險，老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路



東方新天地大型公益藝術展演 成功完滿結束

2023年，6月10日由加拿大藝術人生聯盟特邀加拿大桃李藝校協辦的《多元藝術，多彩生活》大型公益藝術展演在東方新商城與大家見面。此次公益展演得到多方文藝團體和各位知名藝術家的鼎力支持，桃李藝校全體師生和9所友好助演團體以及所有義工同心同德，齊心合力，傾情奉獻了一場多元視聽盛宴。

桃李藝校是一所集中國古典舞，民族舞，現代舞，芭蕾舞，交誼舞，拉丁舞，聲樂演唱表演，中國傳統戲曲，話劇表演等多元化藝術學校，桃李藝校在李新宇校長的帶領下彙集了一支專業藝術教師團隊和熱愛藝術的各行各業精英，致力於新一代的藝術教育和文化傳承和推動成人文化活動的發展，以及多元文化的發揚，交流與共榮。

熱烈祝賀藝術人生聯盟與桃李藝校主辦的首次大型公益演出圓滿成功！下午兩點全體演職員準備就緒，VIP嘉賓準時到場，藝術聯盟主席Stanley Vong和嘉賓代表王吉林會長上臺發表了講話。接下來27個風格各異，形式多樣的多族裔藝術節目，給大家帶來了豐富的視聽盛宴，其中有桃李藝校奉獻的18個精彩節目，和來自不同社團或藝術家的九個不同類型的藝術節目。期間各部門負責人和演員及義工們上下一心。社團之間也配合默契，使得整場演出完美呈現！任何一場大型演出都離不開每一位領導，老師，學員，義工等以及贊助商們的支持和努力。為此特別鳴謝！

感謝出席的演出團體以及特邀嘉賓：

- 加拿大桃李藝校 校長：李新宇
- 卡城東北同鄉會 會長：王吉林
- 馬星汶聯誼會 嘉賓：Adrine Chong
- 巴西桑巴鼓樂隊
- 卡城江浙上海聯誼會 會長：陳炳生
- 蔡耿章卡城太極武術院 總教練：蔡耿章
- 亞省藝術家協會 會長：丁彥舜
- Maharlika 菲律賓民間舞團
- 卡爾加里月舞藝術工作室 教師：Luna
- 加拿大中華文化傳承協會 會長：張露霞
- 卡加利中華文化中心 理事：Clara
- 卡加利客家崇正會
- 鷹星文娛俱樂部

感謝各界贊助商朋友的支持幫助

- A-plus IT service LTD John Xu General manager
- Li Yang CIR 地產經紀
- Sunny Yau 陽光服務中心 Sunshine Services and Consulting
- 鷹星文娛俱樂部 丁彥舜
- 潤道移民中心 Jason
- 林俊傑 Kelton Lam 專業歌唱導師及音響顧問
- 卡城“一路芬芳”旗袍模特表演藝術團
- 520按摩診所 Joyce 520 massage clinic
- 楊波 房產經紀
- 唯一暖氣爐管道清潔服務公司 FURNACE & DUCT CLEANING
- Yandi 中高檔服裝修改設計 Yandi Silk Seam Tailors
- Jane Zhang 房貸顧問 Mortgage Specialist
- Jasmine: 專業持證化妝師，美容師，紋眉師
- Stephanie 影視化妝造型師 音訊編輯
- Sarah Chiu-Huang 趙素平 加拿大註冊會計師，專業化妝師

鳴謝





卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
 本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
 地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
 電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

耆英園地 NEWSLETTER



www.cceca.ca YYC Chinese Seniors

第1933期 23年6月22-6月28日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

關愛耆英健步行暨 2023 籌款表演

2023年7月22日(星期六)
 表演時間: 上午11時至下午5時
 耆英會大禮堂

捐獻以下金額便能演出一項
 不多於5分鐘的節目

- \$50 (1-4人同台表演)
- \$100 (5-10人同台表演)
- \$200 (11-20人同台表演)
- \$300 (21-35人同台表演)

節目監製 李銜賢老師

節目統籌 卡城華人耆英會 音響總監 Eddy Wong
 節目監製 李銜賢先生 舞臺監督 鄭輝娟女士

「一線曙光 - 排華法下的生活」 揭幕儀式及分享會

七月一日(六) 下午十二時至二時 耆英會禮堂

翻開加拿大歷史，今年七月一日為「排華法」通過100週年，特舉辦此紀念活動，緬懷先輩所作貢獻，從故事中了解歷史，共建未來。

活動內容

- 嘉賓致辭
- 「排華法」歷史背景簡介
- 介紹「一線曙光」排華法下生活的計劃
- 分享「排華法」下的故事
- 茶點招待

主辦機構 贊助機構

報名及查詢請致電耆英會

奇聞耆事 網上講座

Zoom ID 875 977 9955
 6月28日(三) 下午2時
 健康关系(國語)

分享如何建立健康关系，包括家人、朋友等。
 講者: 家庭暴力支援服務職員

7月1日及7月3日(週六及週一)為加拿大國慶日及國慶日補假。本中心將於此兩天休息。*7月1日只限於早上10:00-下午2:00開放予已報名"排華法分享會"活動的參加者。

數獨樂

國語&粵語實體活動 | 會員專享免費福利

「數獨」是一種流行的數字遊戲，可以訓練邏輯及思考能力，預防腦退化症。

從7月4日起
 逢每月第一及第三個週二
 下午1:00 - 2:30

主持: 余永就先生 | 查詢: 楊姑娘
 請先致電耆英會登記

御茶呈獻

歡渡國慶，共襄善舉
 關愛耆英慈善籌款音樂會

7月1日(星期六)
 早上11:00 - 晚上8:00
 龍城商場一樓

特別嘉賓: 專業唱歌導師及知名歌手
 Kelton Lam

活動當日收益將全數捐予卡城華人耆英會

歡迎所有善長仁翁參加!
 欲知報名詳情，請前往龍城商場御茶查詢。
 大會提供華麗舞台，專業音響設備。

長者好鄰居計劃 六月份全景山活動

對象: 居住全景山社區居民(PANORAMA HILLS)

曾SIR教跳土風舞

6月28日及7月5日(週三)
 早上10:00 - 11:30
 地址: SKYVIEW Community Church(教堂)
 9685 Harvest Hills Blvd N

報名及查詢: 何姑娘

2023 BC 摘果 泡溫泉 兩日遊

多加一團 名額有限
 7月15-16日
 早上7:15耆英會集合

每位\$	二人房	三人房	四人房	小童
會員	\$298	\$278	\$258	\$188(11歲以下與兩大成人同房)
非會員	\$348	\$328	\$308	

費用包括: 全部稅項 全程四餐(一早,二午,一晚餐) 一晚酒店 豪華旅遊巴士 國&粵語導遊

費用不包括: 司機小費, 每人, 每日(\$5, 共\$10) 溫泉入場費(可選擇觀景, 免費)

此行程由Northern Travel Limited包辦, 查詢: 耆英會王先生 Peter

課程及講座名稱	導師	日期	時間	地點	費用
社交舞研習班	Thomas Chan	6/24, 7/8, 7/15, 7/29, 8/5(六)	早上 10:30 - 12:00	大禮堂	會員 \$30/ 非會員 \$45
益壽拳	趙國強	7/9 - 8/27(日)	早上 9:30 - 10:30	大禮堂	會員 \$24/ 非會員 \$36
柔力球	俞國成	7/10 - 8/21(一) *8/7 休息	早上 10:00 - 10:45	大禮堂	會員 \$18/ 非會員 \$27
墓園及善終服務講座(國語場)	伍太	7/13(四)	早上 10:00 - 11:30	大禮堂	費用全免
書法班	甄國民	7/15, 7/29, 8/5(六)	早上 10:00 - 11:30	地庫	會員 \$15/ 非會員 \$22.5

專注辦理交通意外

受傷



索償

- 專業處理個人受傷賠償。
- 協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償。
- 協助閣下追討合理的汽車損壞賠償。

交通意外資訊:

Aisha 白小姐 403-999-8888

地址: #151, 1518 Centre Street NE, Calgary AB T2E 2R9

電話: (403) 230-7788 電郵: office@mvacalgary.com

河畔眼鏡
Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有政府眼鏡福利

可享有眼鏡一副

歡迎來電查詢

- Dr. Theola Li 李曉嵐醫生 (精通英、粵、國語)。
- 0-18 歲兒童及65歲以上長者，亞省醫療 (Alberta Health Care) 負責所有醫療及眼科檢驗費用。
- 接受各類保險，保險公司直接支付。
- 歡迎來電預約及查詢。



Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com



Clara Ip
Senior Account
Manager
clara@anitaip.com

Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談，當您的生活和需求發生變化時，我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處，致電或瀏覽網站。

Desjardins
Insurance

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話: 243-4065

手提: 560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



Rockies
Immigration Services
洛·磯·移·民·服·務




WhatsApp WeChat

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證

- ✔ 技術移民
- ✔ 外勞批文(LMIA)
- ✔ 家庭團聚
- ✔ 省提名計劃
- ✔ 投資移民
- ✔ 看顧員移民
- ✔ 入籍申請
- ✔ 換領楓葉卡
- ✔ 拒簽個案
- ✔ 居留權疑難



移民顧問
林順旺



移民顧問
姚詩敏

[專業] 不在哪巴，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國	日本	斯里蘭卡	台灣	紐西蘭
克羅地亞	土耳其	利比亞	韓國	英國
德國	尼日利亞	香港	菲律賓	意大利
希臘	巴基斯坦	美國	越南	印度
牙買加	摩洛哥	聖盧西亞		

唐人街TD銀行樓上5字樓
Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton
Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088
Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲
LEGAL ASSISTANT
Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

▶ **專辦房地產買賣及貸款**

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan



吳抱一
Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm	星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm	星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

梁錫波醫生

星期一至、三、五
9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm

星期二、四
12:00pm - 6:30pm

星期六
9:00am - 12:00pm

梁嘉韻醫生

附設針灸治療

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979
北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家 接受各類保險公司額外保險

403 796 7551

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com




掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待



端午美食

一文睇清特色甜粽子

「南鹹北甜」有例外？

踏入農曆

5月，很快又到了另一個跟食物有緊密關係的中國傳統節日端午節。端午節都必定要吃粽，而粽子口味的「甜鹹之爭」，正如月餅、豆腐花一樣，年年都在內地網絡上引起熱議，不過當然是難分高下。況且，大江南北各地的粽，除了甜和鹹的分別，還有更加細分的派系、口味跟吃法，難說哪款才是「最正宗」。今天就先為大家介紹一下全國各地的甜味粽子，尤其是北方常見的特色甜粽。



清甜少料 北方紅棗黃米粽

黃米是北方盛產的五穀之一，為糜子或黍子去皮後的製成品。因為由黍子去皮加工而成的黃米富有黏糯性，因此百姓都稱它為「軟米」，多用來煮粥、做糕、釀酒等。或許正是因為它的用途跟糯米大同小異，而且綜合營養價值高於小麥和米，加上價格便宜，所以北方粽多以黃米配上精選的小紅棗包裹而成。不過，這種黃米粽裏面，除了紅棗之外，不會放入過多的餡料，蒸熟放涼後軟糯香甜，味道天然，多吃也不覺得膩。

要區分北方粽的代表品種，可以通過它的形狀來分辨。北京粽子個頭較大，多為斜四角形或三角形，有時會以豆沙或果脯為餡。另一代表，山東粽則忠於原來的模式。如果想再沾糖吃，當地人一般會加上紅糖食用。

不止蜂蜜，商家有時亦會為涼粽附上少許玫瑰露。淡淡的米香混合玫瑰的清香，又把蜂蜜涼粽的味道昇華至另一層次。



不用粽葉的粽子 陝西特色蜂蜜涼粽

北方甜粽常用的餡料包括紅棗、紅豆、果脯等，而在包括西安在內的關中平原，以及陝南一帶，則流行吃一種完全不包餡的「蜂蜜涼粽」。

這並非近來才有的創意吃法，而是自唐代開始就有記載的一款陝西特色夏令小吃。這款粽不僅沒有內餡，而且甚至不用粽葉包裹，純粹由糯米製作而成。粽子煮熟涼透後，澆上陝西盛產的蜂蜜或桂花糖漿即可食用，味道筋軟舒爽，不需要粽葉的香氣或其他餡料的味，就能輕易勾起人們的食慾。

走在西安的街頭，時常可以看到售賣蜂蜜涼粽的小店或流動攤車。現時商家一般都會俐落地用細繩將涼粽拉鋸成片狀，疊在碗裏，最後淋上蜂蜜。



南方亦有甜粽 鹼水豆沙粽

雖然在香港和廣東等南方地區的大部分地方，一向都習慣吃鹹味粽，不過也是有例外。在廣西、廣東、福建等地的傳統粽子裏，其實還有名為鹼水粽的品種，傳統客家人則習慣把鹼水粽稱為「灰水粽」。鹼水粽的粘結性強，自帶一絲甜味。包粽用的糯米，會先加入鹼液，通常不加餡料，再包成三角形或長條形，就是大家熟悉的鹼水粽。

甜味版的鹼水粽若要包入餡料，大多是選用豆沙或紅豆。蒸熟後的鹼水粽兼具黏、軟、滑的特色，可以熟食，亦可以涼透後再蘸糖吃，味道特別可口，甜而不膩。



豆沙鹼水粽裏的豆沙綿軟清甜，配上煙韌彈牙的鹼水糯米，口感相當豐富。

上交會2023

首部國產電動智能飛機模型曝光

新一代智能機械人有幾似真人？

連三日的第九屆中國（上海）國際技術進出口交易會（簡稱上交會），在6月15至17日於上海世博展覽館舉行。今年上交會有甚麼必看的新科技產品？立即帶大家追蹤。

今年上交會以「開放鏈動全球，技術賦能未來」為主題，有近千間參展企業參與，搭建展示全球創新成果和解決能力的平台。

會場分為主題館、能源低碳技術、數碼技術、生物醫藥、創新生態及服務等五大展區。當中，以智能機械

首部國產電動飛機毋須機師駕駛 可坐五人飛250公里

在會場，全國首部兩噸級國產電動智能飛機的模型擺放的位置，經常圍著不少好奇的人，想知道飛機的真身會是怎樣的？

答案是：真機會比展示的模型大兩倍。電動智能飛機設有五個座位，可以飛行250公里，最特別是它毋須機師，也不需跑道起降。還有低噪音、高度自動化等等優點。

雖然現時大家只看到模型，但電動智能飛機預期一、兩個月內會進行試飛，令人期待。

新一代機械人像真度高 懂發聲識別圖形、情感

各種智能機械人的發展一日千里，究竟新一代是怎樣的？

在上交會的會場中，一位美女機器人深深地吸引著四周參觀者的眼球。

這個美女機器人不單外貌、皮膚等像真度都很高，還懂得發聲、識別圖形、情感，難怪每個路過參展攤位的人都目不轉睛地望著她吧。



行動不便者喜訊 腦控輪椅不是夢

利用腦袋的意念控制輪椅，可行嗎？一款腦控輪椅的示範，給予大家最確切的答案：可以呀。

這款輪椅的前方會有一個電腦屏幕，坐上輪椅的使用者，戴上「腦電帽」，打開電腦顯示屏。接著，會看到四種水果代表著東南西北的方向。當某種水果閃動時，使用者眼睛望著該種水果，輪椅便會自動向著其所代表的方向駛去。



按摩機械人提供智能化按摩體驗

坊間有不少按摩椅產品，讓你安坐家中也享受按摩樂趣。

貪心一點，若可以俯臥床上也享受到按摩，就如有按摩師給你按壓，就更理想了。

那麼，這部按摩機械人就可以幫到你。它運用3D結構光和力反饋等多維感知功能，可以與人體肌膚零距離接觸，提供個性化、智能化的按摩體驗。



加拿大华人联合行动基金会 (The ACCT Foundation) 是一个无党派组织, 旨在推进加拿大华裔领导人发展, 致力于通过以下方式在加拿大建立一个更加公平的社会:

- 促进加拿大华人的公民参与和领袖发展;
- 社区资源发展
- 加强种族平等教育。

加拿大《排华法案》100周年全国纪念活动

2023年是《华人移民法》立法100周年, 该法案更广为人知的名称是1923《排华法案》。该法案几乎限制了所有中国人移民到加拿大。这项歧视性政策对加拿大华人社区产生了深远的影响, 它导致几十年的家庭分离, 即使在1947年被废除后, 仍然长期助长着排斥和歧视。尽管该法案是在100年前通过的, 但其影响已经跨越了几代人, 并且仍在继续影响加拿大及华裔加拿大人。

我们邀请您与我们一起组织《排华法案》100周年全国纪念在线观看活动, 该活动将于2023年6月23日在渥太华参议院会议厅进行直播。您可以组织观看活动, 或在 <https://chineseexclusioncentenary.ca/> 参加当地的观看活动。2023年还将开始ACCT为期一年的系列活动, 旨在教育和提高对160多年来加拿大华人对加拿大的参与和贡献的认识。

《排华法案》
100年

2023 ACCT “志在领导”加拿大华裔领袖峰会: 6月23-25日(渥太华现场)

“志在领导”加拿大华裔领袖峰会于2019年发起, 它汇集了代表加拿大华人社会成就的新兴和知名领袖。峰会的目标是:

- 通过活跃的讨论探讨华裔加拿大人在领导角色中代表性不足的问题;
- 在有抱负的领导者 and 成熟的领导者之间建立有意义的联系; 以及
- 在个人和组织层面制定行动路径。

今年峰会的主要嘉宾有二十多人包括:



Eric Liu

前白宫总统演讲撰稿人、比尔克林顿总统顾问、以及美国公民大学的创始人及教育者



Mary Ng

加拿大联邦部长



Dr. Jia Hu

公共卫生社会企业家和政策顾问



Chief Kai Liu

首位台湾裔警察局长



Patti Pon

卡尔加里艺术发展总裁兼首席执行官



Albert Wong

首任华裔安大略省省督首席副官; 公民法官



Dep Minister Daniel Guan Watson

加拿大唯一联邦政府行政部长

今年的峰会将重点关注以下主题:

- 跨文化分享不公正的经历, 与其他种族群体建立复原力和联盟;
- 在意想不到的地方的华裔加拿大人;
- 领袖历程分享; 以及
- 自我认同及领袖。

請掃描
二維碼
了解更
多訊息。



我们邀请您加入这个重要的活动。请扫描二维码了解更多信息, 查看完整的演讲者名单, 津贴申请, 并进行注册。

欢迎捐赠或赞助 2023 ACCT 峰会。联系方式: events@acctfoundation.ca

蔡天鳳出殯



靈柩送寶蓮禪寺海會靈塔火化

名 媛蔡天鳳 (Abby) 慘遭碎屍殺害，家屬於 (18日) 下午起在大圍寶福紀念館為其設靈，據悉有千人出席，大部分是來自海南的親友。蔡天鳳母親「五姐」 (19日) 上午到達，並招呼近百名親友進入靈堂準備瞻仰遺容。大殮儀式完結後，上午靈柩移放靈車，送往寶蓮禪寺海會靈塔火化，蔡天鳳丈夫Chris隨車。

蔡天鳳母親「五姐」及丈夫Chris先後抵達靈堂。上午高僧到場，15分鐘後列隊進入靈堂為死者作法事。遺體將送往寶蓮禪寺海會靈塔火化，海會靈塔正準備火化儀式。

上午寶福紀念館工人開始搬動先人照片，相信靈堂大殮儀式已經結束。靈車車頭及車身，滿佈粉紅色、白色花。高僧步出靈堂，登上專車離開。靈柩移放靈車，送往寶蓮禪寺海會靈塔火化，Abby丈夫Chris隨車。「五姐」則與Abby女兒乘坐私家車前往大嶼山，其他親友亦陸續登上旅遊巴。

蔡天鳳靈柩送往寶蓮禪寺海會靈塔火化，靈車上午11時20分左右抵達海會靈塔，料骨灰將暫放於寶蓮寺。

工作人員早於數日前已開始佈置蔡天鳳的靈堂，至昨早加緊佈置工作，現場所見相信地下寶福堂、寶勝堂分別設為主禮堂及副禮堂，門外放有大量花籃。靈堂以蔡天鳳生前喜好的粉紅色為主色調，車道亦以粉紅紗帳裝飾，闊約5呎的蔡天鳳的遺照聳立靈堂，其後進場處兩側亦放置兩幅巨型相框。蔡天鳳的屍體有部份遺骸至今無法尋回，有知情人士表示，家屬進行遺體修復，已聘用海外高科技機構，用3D打印及化妝重塑頸部、頭顱及其容顏，以便讓前來葬禮的悼念者，有需要的話能看到其安詳遺容。葬禮並不會對外開放。

家屬送殯黯然神傷



疑似蔡天鳳女兒 (左二) 走出靈堂看花牌。

Every Detail Remembered. Dignity.

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址: 4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題: **403-619-1033**

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)

百福石碑

墓地諮訊: 市政府皇后墓園的墓地
已經售罄, 另一個良好選擇:

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660





歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

2016年11月19日，美國佐治亞州 (Milton) 發生一宗致命交通事故，耶魯大學四年級的華裔男學生 Joshua Chang 在駕車回家途中，經過 (Batesville Road) 時因避讓路上一隻動物，意外撞上路邊花壇，不幸當場身亡。其家屬事後追究責任，近日法院裁決出爐，最終判定市政府需向死者父母賠償3,500萬美金。

綜合外媒報道，根據法庭文件顯示，事發當時 Joshua Chang 在限速範圍內行駛，且未有酒駕、毒駕或使用手機，事故亦排除了死者睡著或汽車爆胎等其他可能因素。

惟保險公司拒絕提供200萬美金的賠款，Joshua Chang 的父母於是決定起訴市政府，指控不應在公共道路上設置花壇。

陪審團認為，由於當地公共道路安全存在缺陷，構成生命威脅，因此判定在事故中，死者佔有7%責任，而米爾頓市政府則佔93%。法院認為，不應在該路段設置花壇，最終判定米爾頓市政府需向死者父母賠償3500萬美金。

Joshua Chang 的父母稱，兒子當時是耶魯大學四年級的學生，學習機械工程和經濟學，並獲得全額獎學金。本身前途無量的他還有幾個月就可以畢業，未料卻發生了這宗悲劇。

事故發生時，Joshua Chang 正在駕車回家過感恩節，此前更曾發訊息給媽媽稱「很快就會回家」，結果卻再也沒有回來。他的媽媽稱，沒有人能想象過去6年日子有多艱難，我們只是想為 Joshua 討回公道。

她認為，這一切都不是兒子的錯，同時亦希望同樣的悲劇不會發生在別人的身上，「沒有父母應該遭受這樣的事情。」



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

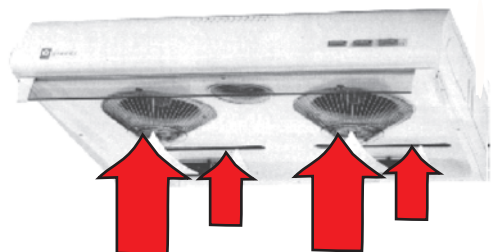
• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033



SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王

亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城15年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentroofing.ca

网址: www.excellentroofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

免费估价和咨询房子相关信息

二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亚省屋顶协会会员



安全认证许可



BBB-13年 A+会员

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

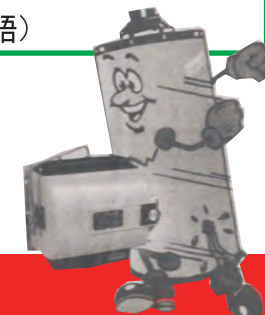
b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意

請電: 403-830-9138

Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維

本公司服務卡城40載, 請認明 TD

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電除煤業屋
 爐爐機器器管氣冷頂
 爐爐機器器管氣冷頂



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



精誠餐館工程有限公司 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
 403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 ● 住宅 ● 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



快建屋頂

- | | | |
|------|--------|--------|
| 房屋翻新 | ✘ 土庫間隔 | ✘ 外內油漆 |
| 實木地板 | ✘ 地磚瓷磚 | ✘ 水喉木工 |
| 替換水潤 | ✘ 廚房浴室 | ✘ 專業屋頂 |
| 圍欄 | ✘ 陽台 | |

忠誠服務 免費估價 價錢公道

403-970-7786 Tony



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生清潔公司
 Watson Cleaning Company
 Leanne 馮生
403-860-1182 403-376-9388
 承接各種房屋、餐館、辦公室、倉庫，深度清潔。
 本公司還為你解決家具各種問題，歡迎來電諮詢！國語、粵語、英語
 (98)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	移民服務		華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	律師樓		卡城東北播道會	403-648-1938
翡翠軒酒家	403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	宣道會城西堂	403-239-2990
豐澤園	403-208-3533	Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	基督教銘恩堂	403-252-7790
按摩、美容、髮廊		Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
520 Massage Clinic	587-664-4824	馬力偉律師	403-263-1938	宗親會	
電腦公司		周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
普瑞電腦	403-277-0566	Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	溯源堂	403-266-1784
燒臘 麵家		汽車維修		余風采堂	403-263-4434
昌平麵家	403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	台山會館	403-263-1093
裝修工程		駕駛學校		黃氏宗親會	403-266-3374
希爾頓裝修公司	403-680-7984	東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
迅達冷暖工程	403-921-4186	國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	跌打		福建同鄉會	403-263-8899
		趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284
		招牌 / 廣告		伍氏宗親會	403-276-5599
		華美膠片招牌	403-606-0621	越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	江浙上海聯誼會	403-269-3996
				潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾傢俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

專業維修 家用和商用 電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 圍欄陽台
- * 地板瓷磚

- * 內外油漆
- * 廚房浴室
- * 免費估價

二百萬
工程保險

電話：**403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008



萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生



希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計

土庫裝修

舊屋翻新

門窗更換

陽台圍欄

內外油漆

草皮石仔

免費評估

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

家潔暖氣管道清潔

經驗豐富·質量保證·全新設備·頂級配置·清理徹底·價格合理

專業：冷暖氣管道清潔；高壓蒸汽地毯清洗



附設：
乾衣管道清潔
壁爐清潔
清理鳥巢
房屋大小維修



Simon 陳 (國、粵、英)
403-667-7166



伽新裝修

- ★ 內外油漆
- ★ 地板瓷磚
- ★ 土庫裝修
- ★ 大小工程
- ★ 屋頂換新
- 內外維修

價錢合理 免費估價 手工保證

587-893-3377 國、粵語

專業通用水泥公司

Universal concrete 37年經驗

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理

免費估價

- * 行人路
- * 路邊
- * RV 泊位
- * 車房路
- * 庭院
- * 梯級

電話：**403-604-4282** Sam (英語)



聯合車身修理 United Auto Body

新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電話：**403-291-3193**；**403-452-2799** 電郵：info@unitedautobody.ca

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新
 - 大小工程
 - 土庫間隔
 - 圍欄陽臺
 - 地板瓷磚
 - 內外油漆
 - 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

SOS
DRAIN CLEANING

排水通渠

www.sosdraincleaning.ca

- 修復任何排水堵塞：
水槽、地面去水、浴室、樹根
- 管道：水龍頭、碎廚餘機、漏水管道
- 住宅、商業及餐館
- 由華裔加拿大人擁有，自 1992 年起服務卡城

403-295-8989

(對不起，我們只說英語)

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅
- T4, T5, GST申報
- 簿記
- 稅務補報
- 工資計算
- 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提)

(403) 802-0735 (公司)

呂先生

提供國語及英語服務

Email:

bernietax@gmail.com

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

快平靚 專業油漆

專業油漆 商業住宅 圍欄陽臺 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗修理 水電維修 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台

大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)

403-399-3120

J & J Kwoks Service

專殺黃花

● 修剪樹木

587-894-8168

(廣東話)

587-894-5325

(國語及英語)

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈 廚房浴室 內外翻新 天花地板 走道擋土牆 通渠排污水 圍欄陽台 內外油漆 開窗補漏至尊 36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong Huynh
Cell: 403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

先進清潔公司

* 價錢公道 * 保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太)
(國、粵、英)

電 587-437-8828

Tom (陸生)
(粵、越、英)

電 403-803-1366

多年經驗
信譽保證



專業有牌

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

- *舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚
- *水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

- 屋頂更換翻新，屋頂、外牆維修補漏，
- 天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

園內名院校設計師
高住園藝工程設計、施工

春天花園護理

耙草、打孔、施肥。
樹木修剪、清理枯葉。

室內外花草護理指導。(僅公司客戶)
403-889-7123 楊生
Email: gardenstar1108@163.com

沒有“金剛鑽”，不攪園藝活！
各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。
大量工程實例，歡迎參觀！

經驗豐富
價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

- 設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
- 免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換：暖氣爐
冷氣機
熱水爐

屬龜堡 (持牌專業技師)
403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 • 電力升級
- 電箱換新 • 故障維修 • 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897
Henry (國、粵、英語)
Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修：
爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

史密斯裝修公司

Smithy's Quality Flooring and Renovations Ltd.

- ◆ 舊屋翻新 ◆ 地板地毯
- ◆ 圍欄陽台 ◆ 土庫工程
- ◆ 水喉木工 ◆ 專業屋頂

李生 825-712-1025

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草
- *草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張

聘請員工多名

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

恆昌冷暖氣工程

政府專業持牌技師

空調安裝

工商業、住宅之冷暖氣
安裝、保養、維修等工程

- 凍房 ● 冷庫 ● 餐館鮮風 ● 抽氣系統

電話：403-988-9121 陳生

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 電 爐 Stove
- 雪 櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
電話：403-560-8438
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

【名牌 潘高壽】止咳第一



潘高壽秘製
金豐富川貝 潤喉止咳!

認明正貨上 NPN 80046114
認明正貨上 NPN 80015125
認明正貨上 NPN 80016126

* 潘高壽枇杷膏可直接吞服，或沖溫水服用

止咳平喘，理氣化痰，清熱潤肺，適用於咽喉癢痛，聲音沙啞。

感冒後 咳嗽停不了

各大中西藥房及超市均有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

紅葉參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200



金裝參茶禮盒

輕便10包裝參茶

20包裝花旗參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶 家庭裝 (50包)

- 1/ 全穿透型茶包，出味快。
- 2/ 原支參打粒。
- 3/ 加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/ 紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥垢及草屑。
- 5/ 所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。

其它牌子

紅葉茶包

A1電台 黃安信

幸福傷風素

* 可預防咳嗽，鼻敏感

DIN02244263

頭痛



鼻塞

敏感

鍾夾擊
傷風感冒

成人配方

各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896



華人基督教榮基護老會

Chinese Christian Wing Kei Nursing Home Association



通告

華人基督教榮基護老會乃非牟利機構，本著基督仁愛的精神，竭力保障及改善長者的生活質素，根據不同的需要為長者提供專業、安全和適切文化、語言和膳食的護理服務。其屬下之榮基護理中心及榮基翠景中心，為225名長者提供長期護理、為95名院友提供輔助護理及為64名長者提供日間護理服務。鑒於長者服務需求殷切，榮基於2017年購得三畝土地以發展一個提供綜合性長者服務的榮基村。榮基村的發展分三期進行，第一期將會為180名長者提供持續護理服務。

榮基董事局多年來義務為耆老服務而努力，委身服侍長者與社群。2023至2024年度的董事局成員現已委任，成員如下：

 Harry Zhou 周昱醫生 (主席)*	 Daniel Cheng 鄭信恆先生 (副主席)*	 Marina To 杜李允靜女士 (財政)*
 Theodore Fong 方申悅先生 (秘書)*	 Philip Chang 張加恩博士	 Chiu Chow 周俊超先生
 Rene Ho 李蕊妮醫生	 Clara Tsang 曾周美嫦女士	 Victor Wong 王偉達先生

* 執行委員會成員

榮基董事局主席
周昱謹啟
2023年6月22日

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，
 王大為傳道(義務同工)，黃伍芳原傳道(義務同工)

國語事工：蔡軍牧師
 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
 主日崇拜：國語~9:30am、英語~9:30am；粵語~11:15am
 主日學：粵語~9:30am；國語~10:30am/兒童：9:30am；11:15am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30pm；英語~第一個星期三 7:30pm

各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校(403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: <https://ccac.life/cht-home>
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
 英語：星期日 11:00am

星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
 電話：403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:info@mvgchurch.com
 牧者:毛東升牧師 傳道:朱永輝

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日日上午十時正 (粵語)
 星期日日上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日下午四時網上舉行
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉喆牧師(國語領導) 副牧師：麥葛理牧師(英語領導)
 助理牧師：其他各助理牧師；請參閱網址:wccac.net
 週六崇拜(粵、英、國)：9:30 am
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
 聖經學校：週六(粵、國、英)11:00am
 主日(英、國)：9:30am (粵)11:15am
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
 (英、國)：週三 7:30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
 成人/家庭團契：週六
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
 常青團(耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
 英文堂牧師：何士賓牧師
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：(青少年)週五晚上七時半
 (大專/就業團)週六晚上七時半
 (成人)週五晚上七時半(新生命團契)
 (長者)每月第二週六上午十時正
 兒童歡樂樂園：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1

電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca 網頁：www.ccefc.ca

英語堂牧者：Lorne Trudgian 牧師 國語堂牧者：吳愛玲傳道

粵語堂部分時間署理牧者：梁保裕 牧師

國語崇拜：星期日上午 9:15 - 10:15

英語崇拜：星期日上午 10:25 - 11:25

粵語崇拜：星期日上午 11:35 - 12:35

主日兒童節目

上午 9:00 至

下午 12:45

本教會已恢復主日實體崇拜及主日學，同時提供網上崇拜。請登入 www.ccefc.ca，在正確的時間點擊鏈接加入我們的網上崇拜。

關於教會資訊，請瀏覽網頁 www.ccefc.ca 或電郵 office@ccefc.ca 查詢。

現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 <https://yueyu.mingding.org>

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
約翰福音

精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式(粵/國)

WhatsApp/電話 587 890 4192

根基建造
門徒培訓

醫治釋放

中道禪林

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5

網址：<http://middlepath.ca> 電話：(403)547-9031

開放時間：五、六、日，11:00~15:00

佛陀，意為『覺悟者』。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂患苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。

您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

開課時間：春季班 3月中~6月中 | 秋季班 9月中~12月初

課程：成佛之道--入門精進班(國語，周日 9:30-11:30)

阿含經講要(國語，周日 13:30-15:30)

共修時間：早課(周六 09:00-9:45)，打坐(周六9:50-10:30)

法師開示(週六10:30~10:50)

免費結緣中道書籍

卡城華人五旬節以馬內利教會

The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
 Pastor John W Lucas III (英語)

祈禱會：星期日早上九時正

主日崇拜：星期日早上十時正(英語/粵語)

團契聚會：星期五晚上七時三十分(職業)

每月第三個星期日，下午十二時正(婦女)

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2

電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035

網頁：www.amazingchurch.ca

主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。(以賽亞書61:1)

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

“今天就是改變！”

華語
 主日崇拜 上午11:00
 主日學 上午10:00
 兒童少年崇拜及主日學 星期日上午11:00
 祈禱會 逢星期三晚上7:30 每月第2、4個星期二晚上7:30

婦女團契 每月第2個星期二，上午10時
 長青團契 每月第3個星期四，上午10時
 互愛成人團契 每月第1個星期日，下午2時

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)

地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)

電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：

canadianchinesetimes.ca



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

SUMMER CAMP 2023 暑假夏令營



JULY七月 & AUGUST八月

JULY 3RD -7TH / JULY 10TH-14TH / JULY 17TH-21ST / JULY 24TH-28TH /
JULY 31ST-AUG 4TH / AUG 7TH-11TH / AUG 14TH-18TH / AUG 21ST-25TH
EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童



乒乓球、羽毛球、閃避球
TABLE TENNIS, BADMINTON, DODGEBALL



中國傳統民間遊戲
CHINESE TRADITIONAL GAMES



剪紙·書法
PAPER CUTTING & CALLIGRAPHY



數學·傳統文化
MATH & CULTURE

價格: 每週
\$300+GST / WEEK



魔術·氣球造型
MAGIC & BALLOON TWISTING



武術
MARTIAL ARTS



烘焙
BAKING



民族舞及歌唱
FOLK DANCE & SINGING

羽毛球之友

每週四 下午5:30至7:00

歡迎所有人士參加
請預先報名及需自備個人裝備
每節 \$10/位, 另加稅
我們同時接受包場預訂, 歡迎諮詢。

請電郵至info@culturalcentre.ca登記報名!

Sketching & Watercolor

素描、水彩畫

日期: 6月17日至8月12日
時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師

Chinese Calligraphy 書法班

開課日期: 6月17日至9月9日
時間: 每週六下午 1:30-3:00
導師: Kwok Man Yan
費用: \$50 + GST (8堂)

MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲
日期: 2023年6月3日至8月12日
時間: 每週六上午10:00至11:30
費用: \$228 + GST (10堂) *材料費另計*
導師: 腦明道老師

塑膠彩班 Acrylic

日期: 2023年7月15日-9月2日
時間: 每週六上午 10:00-中午 12:00
費用: \$180 + GST (8堂)
導師: 張曉容老師

雕塑班 Sculpture

日期: 2023年7月15日-9月2日
時間: 每週六下午 1:00-3:00
費用: \$240 + GST (8堂)
另加材料費\$50
導師: 張曉容老師

化妝美容基礎班 MAKEUP & BEAUTY CLASS

A班: 7月12日至8月2日 每周三
上午10點至11點半
B班: 7月13日至8月3日 每周四
下午6點至7點半
課程費用: \$60 + GST (4堂)
導師: 趙素平老師

GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

日期: 2023年7月6日至8月24日
時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM
費用: \$480 + GST (8堂)
導師: 譚謙老師

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110 + GST (12堂)
導師: 張建霖師傅



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

403-262-5071 • info@culturalcentre.ca • www.culturalcentre.ca

2023加拿大國慶同樂日

2023年7月1日

上午11點至下午5點

~免費入場~

卡城中華文化中心

197 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 4M4

媒體贊助: DailyHive



活動內容:

文化藝術表演

舞龍舞獅

攤位市集

兒童天地 (傳統趣味遊戲)



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

卡城中華文化中心呈獻:

歡樂星期四

桌球-羽毛球-遊戲-匹克球 (泡菜球)-傳統藝術、音樂-中式小食

-攤位市集-博物館導覽-武術表演

前一百位遊客更有免費小吃

免費入場

快來體驗有趣的活動, 學習中國文化,
享受美食!

7月20日、27日

8月10日、17日、24日

活動時間:

5:30 PM - 8:30 PM

197 1 STREET SW, CALGARY





難忘狂風下拍《笨小孩》：很傻氣

劉德華力撐柯受良兒子

速命道



劉德華在戲中飾演神秘角色「大尾」，亦正亦邪，而當導演柯有謙邀請華仔演出，華仔想也不想便接下了老朋友之子的邀請：「我沒有考慮就把有謙的合作答應下來，期望年青人為電影寫下新的篇章。這次能夠與有謙合作，既是緣份，也是一次有意義的傳承，希望未來日子可以看到他更多的作品。也許是自小受爸爸的薰陶，他們兩兄弟都很愛賽車，所以對賽車題材的電影有一份情意結。雖然有謙在電影導演的崗位上仍是新人，但看得出兩人對電影很有熱誠、才華。」

華仔跟黑哥的最經典的合作，首選歌曲〈笨小孩〉，這首1998年推出的華語流行經典歌曲，由華仔作詞，華仔與黑哥及吳宗憲主唱，而當年拍攝〈笨小孩〉MV，原來也令華仔最難忘，「我認識的黑哥是對工作很有熱誠的人，最難忘一定是當年拍〈笨小孩〉那首MV，我跟黑哥、吳宗憲在刮颱風下走到街上走來走去，雖然很傻氣，但大家一條心像兄弟們無懼風雨的完成拍攝。」



MV中三人在街頭避雨，又幫手移走路上被大風吹斷的樹枝，完美體現笨小孩的精神。事實上柯氏一家與華仔真的交情甚深，導演柯有謙表示：「兒時爸爸柯受良忙著籌備飛越黃河時，都是華哥在照顧我們兄弟，很感謝他的照顧，第一時間就想要邀請華哥參與演出，也感謝他一口答應。」

而林嘉欣在《速命道》中演華仔的太太，Karena笑指兩人已很有默契：「今次是第二次與華仔演夫妻，感覺到大家已經有默契，因為身體語言呢不到人，加上華仔是



一個很charming非常容易令人愛上的人，所以一點難度都沒有。」戲中Karena與華仔有一名女兒，拍攝時現場有半歲大的BB也有6歲的小演員，幸運地兩位都很乖巧，拍攝非常順利。《速命道》故事圍繞飛車、賽車，Karena指如果有機會都很想挑戰車手的角色，而她現實中原來是一個惡死司機！「我開車好惡的，一塞車就好心煩躁，排隊成日排唔到自己就會開始cut線。」她開車主要都是返陶瓷室、回公司、接送小朋友，就算煩躁都絕對會安全駕駛。

瘦子Ella談情戲難過飛車 劉德華超長感動錄音成學習榜樣

台灣極速飛車電影《速命道》由已故「亞洲第一飛人」柯受良次子柯有謙執導，故事延續柯家速度之魂，柯有謙導演更找來瘦子E.S.O、Ella陳嘉樺、哥哥柯有倫、丁寧、小春Kenzy、大淵MUTA等演出，更有超重份量的劉德華、林嘉欣參與特別演出，電影將於6月29日香港正式上映！瘦子是本身是饒舌歌手，今次是首次登上大銀幕演出，作為飛車電影的男主角，瘦子原本以為只集中演飛車戲份，但去到後來與Ella的感情戲卻愈來愈

多，他也笑指談戀愛的部分最難演，「因為自己這一面比較害羞一點，不太喜歡將自己這一面展示給大家看，而且還要在銀幕上，滿多心理障礙需要克服。」至於Ella在《速命道》首次飾演醫生，在戲中因為她的一句話：「速度可以殺人也可以救人」，改變了瘦子角色「小樂」的想法，決定走出害死哥哥的陰霾，當一個救護員，用技術開救護車去救人。雖然事前Ella與瘦子不相識，但相處下來大家都感到對方很真誠，亦慢慢培養出拍攝默契。而Ella最難忘在極速甩尾的車上拯救難產孕婦的戲份，亦令她想起自己生產兒子「勁寶」時的經歷，「真的是拿命在賭」。

《速命道》講極速駕駛，在現實中Ella自是「讓人有安全感又放心的安全駕駛者，而且很會找路。」至於在片中狂飛車的瘦子笑指自己是「停車專長的司機」，他說：「我駕駛技術不算太好，我開車很慢。」加上平時都載家人，所以更要呼籲大家開車安全第一。原來在片中的飛車鏡頭都是特技效果，有方向盤甚至是由紙做成，導演柯有謙會透過耳機告訴瘦子開這麼快時身體的反應，對未開過快車的他與首次參與綠幕拍攝的他，絕對是難忘的經驗。

而在片中特別演出的劉德華（華仔）與瘦子較多戲份，瘦子表示他有同事是華仔的忠實粉絲，所以想華仔拍片快講一句加油就好，「結果他拿了我的手機自拍，又錄了一段很長很長的話給同事，真是很值得學習的一個藝人，讓我滿感動的。」

《速命道》劇情講述開著救護車的是「小樂」（瘦子飾）一個曾經的最佳賽車手。小樂在一場與哥哥「阿杰」（柯有倫飾）的比試中，讓哥哥意外身亡，小樂自暴自棄，直到遇見女醫生「慧慧」（Ella陳嘉樺飾），轉念成爲了救護車司機，誓言要「用速度救人」。然而一名神秘賽車手「地獄貓」的主人突然現身，他手握名冊，被挑戰的賽車手最終必然喪命??地下賽車，就是一場現代武林，儘管以生命作爲代價，仍無法阻擋狂熱者對速度進行宿命般的追逐。在小樂的死黨「三寶」（大淵、林真亦、林志謙飾）的調查下，各個意外的真相將逐漸浮現.....



林嘉欣在《速命道》中演華仔的太太，Karen笑指今次已第二次演夫妻，兩人很有默契。



劉德華相隔8年拍台片 客串原因與一個亡友有關 寬姐：有情有義

由瘦子E.SO首度主演飆速電影《速命道》，先前拍攝就曾傳出影帝「華仔」劉德華客串演出，電影今天（7日）在記者會上正式曝光他特別演出戲裡面終極神秘的角色「大尾」！這也是「華仔」相隔8年後再次出演台灣出品的電影，名副其實，戲裡戲外都是「大尾」（意即巨星）。

電影最新海報今天也公布，可以看見華仔戲裡帥氣又神秘的形象。比對之下，先前發布的海報原來是「隱藏版」：兩款的海報中，瘦子與女主角「Ella」陳嘉樺加上「頑童MJ116」的小春Kenzy與大淵MUTA等人物都呈三角形的設計，金字塔頂端的一角原來一直虛位以待，巧妙的留給這一版新款海報的劉德華終極現身。

該片爲新晉導演柯有謙籌備多時的電影處女作，兄弟檔哥哥柯有倫除了演出之外，也是共同編劇。電影排在解封後的2023年上映，2023年恰巧也是「車神」「黑哥」柯受良逝世20週年，如今幼子柯有謙、連同長子柯有倫兄弟聯手，分別導演、編寫與演出這部賽車題材的電影，可謂衣鉢傳承，讓「速命道」更添一重意義。

監製「寬姐」邱馨寬表示：「『黑哥』柯受良是大家的好朋友，非常感謝劉德華情義相挺，一口答應特別演出」。「寬姐」說「黑哥」柯受良當年飛越黃河的創舉，如今依然無人能及，柯家兄弟今天選擇用「飛車」的映像致敬自己的父親，瞬間永恆，她也感到很欣慰。

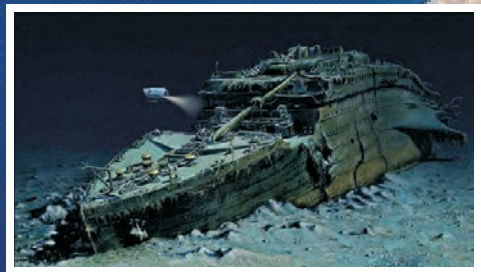
寬姐透露，電影裡華仔演的就是「一代車神」，與現實裡面的「黑哥」可謂某種跨時空的合作，意義非凡，「劉德華與『黑哥』柯受良淵源甚早，一起拍過電影，還一起合唱金曲〈笨小孩〉，惺惺相惜，所以得知柯有謙籌備《速命道》，劉德華很阿莎力（意即爽快）一口就答應。」

華仔飾演的「大尾」在電影裡亦正亦邪，角色意外痛失最愛的家人，內疚、懊悔與失落之痛，深深烙印在他原來滿是傲氣的靈魂，他與瘦子飾演的「小樂」是敵人，卻也亦師亦友。寬姐形容：「戲裡別的角色是以速度求勝，劉德華的角色卻是以速度求敗，角色很難演繹，除了劉德華，真的是不作他人之想。」

寬姐說華仔力挺故人之子，「我想劉德華答應特別演出，是因為他了解這電影裡面有柯家血液裡的『速度之魂』，畢竟他和『黑哥』非常相知。」「之前張惠妹最新的單曲〈離別總是那麼突然〉，就「代言」劉德華的角色，不單是張惠妹本身在唱，也要進入劉德華的視角來演繹。」



海底觀賞鐵達尼號



載遊客潛艇 大西洋失蹤 美海岸警衛隊搜索

一艘用於搭載遊客觀賞鐵達尼號（Titanic）的潛艇在加拿大對出的大西洋失蹤，搜救行動已經展開。加拿大海岸衛隊正聯同軍方飛機，以及美國波士頓的海岸衛隊進行搜救，暫不知潛艇載有多少人。

涉事潛艇屬於一家名為OceanGate Expeditions的私營深海探險公司，該公司最近在其社交媒體上，稱正進行以潛艇搭載遊客觀賞鐵達尼殘骸的活動。為期8天的行程，每名遊客費用為25萬美元。該公司形容，該行程是「走出日常生活，並發現真正非凡事物的機會」。

該公司證實，其潛艇是救援行動的對象，並指該公司正探索所有可以讓船員安全返回的選項。該公司未說明潛水器載有多少人，也沒有交代他們是否遊客，只稱非常感謝多個政府機構和其他深海公司的協助，期望能與潛水器重新聯繫。據指出，今次是該公司今年來第5次同類海底觀光旅程，由上周開始，預計周四結束該公司本月中旬曾在Twitter發文稱，即使其鐵達尼探險隊正身處北大西洋中部、距離加拿大紐芬蘭（Newfoundland）海岸約600公里，但在衛星公司Starlink幫助下，仍能維持與鐵達尼探險隊的通訊。

於1912年啓航的全球最大客輪鐵達尼號，從修咸頓（Southampton）駛往紐約途中撞上冰山，沉沒在大西洋3,800米以下海底，船上的2,200名乘客和船員中，有1,500多人遇難。

自1985年發現殘骸以來，各界對鐵達尼號展開廣泛探索。

據指出，OceanGate的潛水器可載5人。哥倫比亞廣播公司（CBS）的記者波格（David Pogue）去年曾參加旅程，指潛艇內部空間與小型貨車差不多大，部份組件似乎是即興創作，包括用類似電視遊戲控制器駕駛潛艇。

英億萬富豪疑座上客 行程費25萬美元

赴海底觀賞鐵達尼號（Titanic）殘骸的觀光潛艇，在加拿大對出的大西洋失蹤。負責經營行程的深海探險公司OceanGate Expeditions，尚未證實潛艇載有多少人。不過，英國億萬富翁哈丁（Hamish Harding）料身在潛艇上。

59歲的哈丁是著名商人、探險家及機師，他是總部位於杜拜的飛機公司Action Aviation的主席。其家人指他身在潛艇上，其繼子一度在facebook上寫道，哈丁在潛艇上失蹤，呼籲各界為他祈禱。不過，其繼子隨後刪除了帖子，理由是尊重家人的隱私。

據指出，OceanGate所用的潛艇一般可搭載5人，通常包括1名駕駛員、3名付費乘客及1名解說員，但暫時未清楚艇上確實人數。今次是該公司今年來第5次同類觀光旅程，由上周開始，預計周四結束，乘客需每人支付25萬美元。

哈丁經常參加探險活動，個人擁有3項健力士世界紀錄。其中在2019年7月，他駕駛卡塔爾灣流G650ER商務飛機，以46小時39分38秒完成飛越地球南北極41,000公里行程，創下環繞地球兩極最快紀錄。

去年6月，美國太空旅遊公司「藍色起源」（Blue Origin）發射火箭，把6名乘客送上太空，哈丁也是其中一名座上客。

美國海岸防衛隊6月19日指出，推測潛水艇剩下70至96小時的氧氣，也就是超過兩日的搜救時間。但這可謂分秒必爭，要尋找到在水底失蹤的潛艇如同大海撈針。

美國哥倫比亞廣播公司（CBS）記者波格（David Pogue）2022年受邀搭乘潛艇探索鐵達尼號。波格表示潛艇未有搭載逃生艇或後備裝置，而即使內邊人員希望離開潛艇直接游出水面也是不可能的事，潛艇的門只能從外打開：「沒有外邊的人協助，是沒法離開潛艇。」

一般而言，在水底的交通工具都會配備一個名為「Pinger」的發聲裝置，用以在危急時供搜救人員探測其位置。因為GPS和無線電均無法在水底運作，聲音是最可靠的溝通方法，目前未知該觀光潛艇是否有配備這裝置。

現時觀光潛艇可能面對的，除了失聯問題，還有是壓載系統出現問題，讓潛艇在水底一定位置無法升降。又或是潛艇在探索過程中被鐵達尼號的殘骸卡著，無法移動，但這會是一個頗為糟糕的情況。

鐵達尼號潛艇位於大西洋約1.4萬英尺的水中，這是只有使用專門設計的潛艇才能到達。潛艇必需有強韌的壓力艙抵禦水壓，有電池提供暖氣讓乘員保持溫暖，還有空氣循環裝置提供乾燥且可

呼吸的氧氣。

若潛艇卡在如此深的海底，能施以救援的幾乎就只能依賴水下的無人潛艇。美國海軍有一架救援艇，儘管救援艇只能潛到2000英尺的海底，但海軍還可以依賴一架遙控的裝置協助進行更深的搜救。例如2022年美軍在南海約1.2萬英尺海底打撈一架墜毀的F-35戰鬥機。該裝置名為CURV-21，可潛至2萬英尺的深度。根據提供觀光服務的OceanGate網站，泰坦號潛艇氣氣足夠讓五名乘員生活96小時。在許多潛水艇中，空氣一般都是採用循環式的，裝置會清除二氧化碳並加入氧氣，但當船失去清除二氧化碳的能力，內裏的空氣將無法維持生命。而當潛艇的電池耗盡，無法運行加熱，在冰冷的深海中維持溫暖時，潛艇內的溫度會逐步下降。而如果潛艇的壓力艙失壓，水從外邊湧進潛艇內，內邊的人的結局將會是迅速且致命的。

各界正與時間競賽，盼在潛艇氧氣耗盡前成功救人，惟有分析認為該處深海危險處處、搜救任務將困難重重。

泰坦號觀光潛艇事發時正前往位於紐芬蘭海岸東南近640公里的地方，準備探索海面下約3800米處的鐵達尼號殘骸，而觀光潛艇在下沉至接近一半距離時失去聯繫。

漆黑一片、水壓極大、變幻莫測的海流

深海其實是漆黑一片，陽光很快被水吸收，無法滲透到距離海面約1000米的深處。而鐵達尼號位處於被稱為「午夜區」（midnight zone）的半深海帶，這裏基本是處於永久黑暗的狀態。因此，若想要在這裏搜索一艘只有貨車大小的觀光潛艇，且能見度只有幾米的情況下，無疑是一項具有挑戰性的任務，也容易在海底迷失方向。

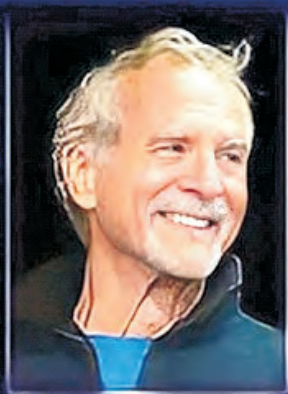
另一方面，進入越深的海底，其周邊的水壓就越大。舉例，鐵達尼號殘骸的海床位置，大概需要承受約40兆帕的壓力，相當於汽車輪胎中壓力的200倍。而泰坦號的碳纖維和鈦壁設計，使其最大工作深度為4000米，如果越出的話可能會

水底沒GPS



乘客經驗之談：

逃生無門



冒險前往深海參觀鐵達尼號殘骸的艇內人員，包括(小圖左起) 達烏德、駕駛員納爾若萊、哈丁、拉殊。

被巨大的水壓壓垮。

此外，深海的海流雖然通常沒有海面上的那麼強，但仍會有大量的水在流動。這些水流可以由海表面的風影響下面的水柱、深水潮汐或由溫度和鹽度引起的水密度差異所驅動。被稱為「海底風暴」的罕見事件，也可以引起零星但強大的海流，可以捲走海底的物質。

目前全球僅有少數潛水器能深潛至「鐵達尼號」殘骸處，即使能夠到達，潛水器也不具備足夠動力將泰坦號拉上海面。若不幸是沉沒於海底的話，未知數則更多。英國法醫地質學家Jamie Pringle指出：「我們對月球表面的認識，甚至超過對海洋深處的了解，因為我們還未深入探索這個領域。」

鐵達尼號殘骸也有危險性？

鐵達尼號經已沉沒在海底超過100年，如今已經嚴重腐蝕，沉船的部份不斷在倒塌，造成一定的危險性，尤其是接近殘骸的時候。

該船在沉沒時船頭和船尾斷裂，被分成兩個主要部分。隨著時間的推移，以船上的鐵為食的微生物形成了冰柱狀的鐵鏽，加速了殘骸的退化。有科學家估計，船尾的細菌活動較多，主因其所承受的破壞程度較大，導致它的惡化速度比船頭部分快40年，意味接近這部份的危險性更大。

最後，儘管可能性極小，惟過去曾發生過沿海床突然流動的沉積物損壞甚至帶走海底的人造物品的情況。例如1929年發生在紐芬蘭海岸切斷跨大西洋電纜的事件，事件是海底發生了一次7.5級地震所引發的。這類海底的自然現象或許是造成泰坦號失聯的潛在原因之一。

失蹤5人生死未卜 富豪探險家在列 1人香港長大

載著5人前往參觀鐵達尼號殘骸的觀光潛艇「泰坦號」(Titan)。據報這5人包括3名英國公民、1名法國探險家，以及推出此水底觀光服務的公司創辦人。3名英國公民中，58歲富豪哈丁(Hamish Harding)在香港長大。

哈丁是著名商人、探險家及機師，綜合《每日郵報》、英國廣播公司

(BBC) 報道，哈丁1964年在倫敦出生，約6歲時隨父母到香港，其父是一名工料測量師(Quantity surveyor)，哈丁之後入讀山頂小學(Peak School)，至11歲時遷回英國。

哈丁2022年曾接受飛行雜誌訪問時談到自己在香港長大，又指幼時在香港跟父母一起在黑白電視上看到1969年阿波羅登月的畫面，對此印象深刻，讓他感到「一切皆有可能」。

長大後他在劍橋大學取得學位，也在印度、阿聯酋等地工作過，至2003年創立總部位於杜拜的飛機公司Action Aviation。

他也成為知名冒險家，持有3項健力士世界紀錄。其中在2019年7月，他駕駛卡塔爾灣流G650ER商務飛機，以46小時39分38秒完成飛越地球南北極41,000公里行程，創下環繞地球兩極最快紀錄。

2022年6月，美國太空旅遊公司「藍色起源」(Blue Origin)發射火箭，把6名乘客送上太空，哈丁也是其中一名座上客。

他的朋友受訪時形容哈丁愛冒險，「有些人看Netflix，有些人打高爾夫球，哈丁會去海底，或者進入太空，他創造繞地球飛行的世界紀錄。」

據路透社報道，觀光潛艇內的其他人員包括48歲英國公民兼巴基斯坦商人達烏德(Shahzada Dawood)與其19歲大學生兒子蘇萊曼(Suleman)，達烏德是巴基斯坦最大集團之一EnGro Corporation的副董事長。

77歲的法國探險家兼潛水家納爾若萊(Paul-Henri Nargeolet)也在潛艇上，他有「鐵達尼先生」之稱，於1987年領導曾第一次的鐵達尼號打撈探險。

推出這次水底觀光服務的海洋之門探險公司(OceanGate Expeditions)創辦人兼行政總裁呂什(Stockton Rush)也被指在潛艇內。

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

東南 B And E Supplies Ltd.

櫥櫃廠誠聘全職員工，新手提供培訓

1. 櫥櫃組裝工，薪金\$25/小時+福利
2. 熟手木匠，薪金\$30/小時+福利
3. 櫥櫃安裝工，計件

電話：(587) 433 3997

地址：Bay14 6204 29 Street SE Calgary, AB T2C 1W3

Email: info@be-supplies.com

(92)

新東方自助餐廳

誠聘

卡城南，萊橋市，高薪誠聘全職企檯
服務生，包食宿，可協助辦理省提名
移民。電話：1(306)261-0189

(92)

家園食品 誠聘

1. 包裝員
2. 文員

(請發簡歷至：tracy.yao@fgfoods.ca)

有意者請致電：403-300-1808 或親臨 1726 25Ave NE

(93)



西北區 私房菜 聚點茶餐廳

現誠聘以下職位



- 炒鑊師傅
- 點心拉腸粉幫廚
- 洗碗打雜、企檯

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。

本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。

有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188

亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(90)

誠聘：雞肉部切肉員工

聘請

Topmade招聘切肉員工，

能操基本英語，經驗優先，

電郵至
info@topmadefoods.com

或來電403-236-7557

(90)

東北區，PINERIDGE
唐餐外賣店

6208 RUNDLEHORN DRIVE

急聘

全職/半職炒鑊，幫廚，薪
優糧準，另有年尾勤工
獎。

電：403-714-8682 MING 哥

(93)

位於本市東南
食品廠誠聘男女員工各一
名。有意者請致電李先
生：403-651-3930

(93)

西北區，近大學，
同興樓

誠聘全職炸油爐。

有意請電：

403-286-0488 雄先生
或親臨面洽 416-4625

Varsity Dr NW

(97)

福臨門Marlborough分
店現聘請全職或兼職
按板、炒鑊、粘板、
炸爐、企檯及
Cashier。

有意者請電：

403-819-8000梁先生洽

(93L)

Crossiron Mill快餐店誠聘

Counter Help 服務生，
經驗不拘，薪高糧準，須
輪班工作。

有意請親臨或電鐘小姐

204 720 2996，周小姐

587-777-1928洽。

(93)

麵包廠
誠聘全職員工
有意請親臨：

#6, 2219-35

Ave.NE洽

(92)

北邊Shopping

Mall快餐店

招聘全職員工，廚房
/燒烤，收銀/Counter
help，薪高，有經驗
者優先。請電或短
信：403-992-8538

(92)

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

stiles interiors 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘倉庫
工作人員，司機及搬運。提供培訓以
及醫療福利。有意者請電：

Danny (403) 383-1311 普通話/粵語

Kinh (403) 998-3688 粵語/英語

地址：101, 1626 115 Ave NE Calgary AB 或親臨面試 (10)

KINGSWOOD cabinets 櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6 (04)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名及前檯員工

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (89)

西北大mall Foodcourt 請人
1,中式快餐誠聘經驗全職或兼職
炒鑊師傅一名。(不需英文)
2,壽司快餐誠聘經驗鐵板員工
一名,要求略懂英文。
以上職位全職或兼職均可,時間
穩定,糧准鐘穩。
有意電778-898-7222 東哥
778-898-4382盧太 (92)

ASIAN BISTRO

#250 9737 MACLEOD TRAILS S

高薪聘請中,粵經驗
廚師。

電：403-836-2699洽 (91)

聘請家居女護理,工作輕便
簡易,看護長者需要有愛
心,責任心,勤勞,每週工
作4天,每天工作4小時,時
薪高達\$25.02元,需有工
卡,有經驗者優先,需懂粵
語。
有意者請短信587-966-3693
(92)

BUBBLE MANIA CAFE

455 16AVE NE

誠聘晚間男幫廚及洗碗,
全職/兼職,現金免問。
有意請電:

403-708-8832王先生洽
(91)

西北Market Mall
中餐快餐店 誠聘
全職/兼職服務生,廚師
/幫廚,經驗不拘,有工
卡,須輪班工作。有意
請致電:
587-777-1928洽。 (91)

西南列治文山外賣唐餐

聘請兼職包餐下欄工一
名。星期四,五,六,日4pm-
8pm
有意請電 403-615-3322 (91)

中式快餐店Manchu Wok

聘全職,兼職 Counter help,
經驗炸爐,廚師。薪優,上
班時間固定,交通方便。
有意者2:00pm後親洽或電:
403-870-7043或
403-992-8259
地址: 751 3 Street S.W.
(4樓 food court) (95)

Fusion sushi

511 McKnight Blvd NE
聘請有經驗服務員數名,
廚房師傅,幫廚,洗碗
等,有意者請聯繫電話:
587-354-1757 或403-689-
8686 Lily (11)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

招聘

市中心出租公寓，誠聘全職大廈維修工

- 維護和修理外部和內部專案結構，設施和設備，包括小型木工，油漆，水暖，電氣和場地。
- 須懂普通話/粵語和英語。
- 提供員工宿舍及租金津貼

具有建築/公寓維護經驗優先。

工作類型：全職

月薪約 \$3,500 - \$4,000

有意請電：403-263-1686

Address: 200 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 1M3

email: cao@oikwan.ca

(90)

亞省埠仔唐餐 誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(92)

亞省埠仔唐餐

熟手炸爐一名，包食宿。

誠聘

有意請電：1-403-928-6889

(92)

Stone & Tile by Hyatt Inc.

東北雲石廠

誠聘

打磨及安裝

有意者請電 (403) 333-9999

Address: 4303 11th Street NE Calgary

E-mail: info@stonetilebh.com

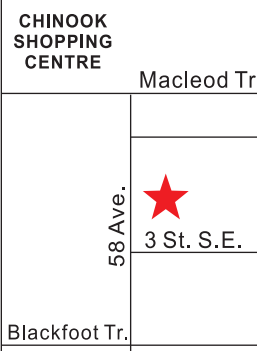
(42)

福臨門食品製造廠

現聘請

日班包裝和
肉房晚班員工

有意請親臨：5521 3rd Street S.E. 面洽



聘請

天天點心
(Chinook mall 南邊)誠聘：點心幫工(蒸點心
拉腸粉 煎炸)

點心師傅

兼職炒鑊

有意者請致電

403-991-6965

(91)

金玉滿堂
海鮮酒家

聘全職或兼職炒鑊。

有意請電：

403-730-1888

(91L)

近downtown日餐誠
聘壽司廚，壽司
學徒，服務員。
電話：5879682866

(90L)

大學日餐，誠聘店員，懂英文，有經驗，態度誠懇。有意電403-891-6303

(90)

N.W餐館

誠聘經驗壽司師傅、
學徒、廚房師傅及幫
廚，全職企檯。聯繫電話：403-475-6225，
647-985-6856 Chen

(98)

中央街鳳凰軒

誠聘全職/兼職

洗碗、廚房雜工各一名

有意請電403-862-3128

或到1518 Centre St NE

Calgary 面洽 (90)

東北區食品廠

招聘一名全職加工/包
裝人員。

無需經驗，有員工福利。

有意者請於週一至
五，9am-4pm致電鍾先
生403-630-2168

(90)

福臨門

Country Hill

現聘請全職或兼職洗碗
及傳菜。

有意者請電：

403-650-0296王小姐洽

(92L)

Banff銀龍酒家誠聘
經驗企檯，需懂英
語，另聘經驗炒
鑊，需有五年經驗
以上。包食宿。有
意請電：1-403-762-
3939 楊生

(63L)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



买房 卖房

小台 房產經紀

電話/短信: **(403) 370-6221**

電子郵件: realtorxiaotai@hotmail.com 微信號: T4033706221

網站: <https://tairealtor.com> 中天地產

有風水福地轉讓

位 Eden Brook Memorial Garden, 背山面湖, 雙幅地。

有興趣者請電:
403-998-6618 查詢
或電郵:
lawrencelam.lam@gmail.com



(91)

聘請

匯豪軒 誠聘
粵菜廚師及幫廚
全職/兼職。
有意者請電:
587-351-0788
(90)

東江小菜
誠聘全職或兼職
炒鑊, 傳菜及企檯
有意請電:
403-547-0239 福哥
(89L)

房屋出租

Whitehorn N.E樓上一個房, 土庫兩個房出租, 步行五分鐘到輕鐵站有意電403-714-6816
(92)

餐館出讓

亞省中部萬人埠仔, 獨市唐餐館, 離卡城1個半小時, 年生意約70萬, 月租3300.00, 約長, 工具齊, 合家庭式經營。
電403-354-5720 Ken 洽
(93)

冰淇淋小鎮誠聘全職兼職炒鍋, 有意者請致電:
403-797-1258 chen (91)

西北Hunerview Dr土庫一房出租, 大廳高窗分門出入, 全包, 男中文, 免煙籠。403-7088566
(90)

其它出讓

富臨酒家聘請全職或兼職油爐、執碼、炒鑊及企檯各一名。請電403-669-9889林生洽
(93)

卡城招牌製作公司誠聘全職或兼職員工, 新手可培訓。電403-277-6070 (91)

生意出讓

2006 SENTRA 167K \$950。地板300呎\$280。兵兵檯\$118。各精品。403-801-2603 (92)

河邊賭場誠聘早班, 全職/兼職炒鑊, 幫廚。有意請電余: 403-813-6823 (92)

Airdrie星光自助餐, 誠聘經驗油爐, 薪優。有意請電: Alan 403-830-9818 (91)

CHICAGO DEEP DISH PIZZA聘請兼職南區送餐司機數名。電: 403-531-3132 (91)

卡城銀龍酒家誠聘點心幫廚及幫廚, 如有意請致電:403-680-8318馮太洽 (79)L

亞省賺錢生意轉讓

位於亞省石油及天然氣埠 Grande prairie, 繁榮地區, 有26年經營歷史, 1250平方尺, 40座位, 商業廚房及生財工具齊全, 租平, 熟客多, 易經營, 割愛出讓。叫價199,000。非誠勿擾, 請電1-780-296-6289 黃小姐洽。 (91)

補習

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
成效出眾 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB Science10
20年特殊經驗 親自個別教導 **前途轉機**
精補大學 MATH 249/265
MATH 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (95)

萬利來超市誠聘全職燒腊及魚擋員工, 雜工兼送貨司機。有意請電 403-200-9618 (88)L

富麗宮誠聘全職或兼職炒鑊、執碼、及全職點心熟籠。有意請電: 403-200-9618 (79)L

Nuvo Cabinets and stones

為本地一家高檔櫥櫃檯面定制廠商。
其主要業務為：

1. 量身定做各款櫥櫃及石頭檯面
2. 製作各種尺寸衛生間櫃及檯面
3. 免費量尺寸，估價及設計

歡迎來電 熱情服務

營業時間: 星期一至五 9:00am-4:00pm
電話: 403-717-3880 或 403-680-6190
地址: 1816A 25Ave NE Calgary T2E 7K1

另：本公司長期高薪聘請
有經驗的大理石加工人員數名，薪高糧準!多勞多得!

敬告讀者

《加華報》自 1981 年 6 月創刊，已經經歷了 42 個寒暑，42 年來我們在一個狹小的華人市場和有限的資源下，無論外在經濟環境如何變化，我們每周都會努力把它辦好，依時出版，從不放棄，除了希望能為本地華裔人士提供一點精神糧食，更是我們對中華文化的一份熱愛和執著。

《加華報》雖然是一份免費報紙，但是，每一份報紙的製作和印刷成本差不多要 1 加元，所以，希望愛護本報的讀者能夠珍惜資源、注重環保。西諺云：「分享就是關愛」，我們希望每人只拿有需要的數量，不要隨意多取，不要因為「免費」而「浪費」，可以讓更多人有機會閱讀《加華報》，我們衷心感謝讀者的支持和合作。

《加華報》敬啓 2023年6月8日

東江小菜

Edgemont Palace

地址：209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

七天營業

早茶 10am~2pm
下午茶 2pm~5pm
晚市 5pm~10pm

歡迎預訂壽筵喜酌

片皮鴨三食

(鴨骨豆腐湯、菠蘿鴨粒炒飯)

\$46



本週特價點心

燒賣
蝦餃
粉果
叉燒包
鮮竹卷
牛肉餅
蒸排骨

豉汁鳳爪
牛肉腸粉
皮蛋瘦肉粥



自選和菜

二和菜 \$37 三和菜 \$55
四和菜 \$73 六和菜 \$109

清蒸鱸魚	貴妃雞
南乳豬手	豉油雞
紅燒元蹄	干煸四季豆
龍躉豆腐煲	咸魚雞片茄子煲
油泡脆肉鮠	豉汁排骨炆南瓜
豉汁炒蜆	金沙斑塊
椒鹽多春魚	美極有殼蝦
金沙白飯魚	麻婆豆腐
蘿蔔牛仔骨	咸魚炒芥蘭
蘿蔔牛筋腩	京都扒
椒鹽豬扒	瑤柱浸菜心
上湯豆苗	北菇鴨掌煲

十人餐

京式片皮鴨
百花釀蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
姜蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$298

十人餐

六福大拼盤
百花釀蟹鉗
翡翠上三鮮
海皇魚肚羹
姜蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
清蒸海上鮮
海參靈芝菇扒豆苗
魚子海鮮炒飯
蟹肉燴伊麵

\$398

廚師特別推介

江南百花雞
特色瓊山蒸滑蛋
XO菜甫蒸茄子
家鄉魚餅蒸豆腐
紅燒白鱈豆腐煲

\$18⁹⁵

店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。



\$4⁹⁵

皇帝蟹

一日前預訂



\$145
一食 (蒜蓉粉絲蒸)
+
二食 \$15 (椒鹽)
+
三食 \$15 (葡汁飯)



下午茶 2pm~5pm

冷熱飲品 特價小食
咖啡、奶茶、炒粉麵
檸檬茶